SPX II

Manuale d'uso

Quality . Tradition . Innovation

Con il costante sviluppo delle apparecchiature possono verificarsi differenze tra la documentazione e l'apparecchio.
L'edizione attuale si trova alla pagina www.carl-valentin.de.

Marchi

I moduli per la stampa Carl Valentin soddisfano le seguenti direttive sulla sicurezza:

CE Direttiva macchine CE (2006/42/CE)
Direttiva CE sulla bassa tensione (2006/95/CE)
Direttiva CE sulla compatibilità elettromagnetica (2004/108/CE)

Carl Valentin GmbH
Postfach 3744
78026 Villingen-Schwenningen
Neckarstraße 78 – 86 u. 94
78056 Villingen-Schwenningen

Phone +49 (0)7720 9712-0
Fax +49 (0)7720 9712-9901

E-Mail info@carl-valentin.de
Internet www.carl-valentin.de

Contenuto

1 Introduzione

1.1 Informazioni generali

Le informazioni e le note importanti in questo manuale d'uso sono segnalate come indicato di seguito:

PERICOLO indica un pericolo eccezionalmente elevato ed immediato che può causare gravi lesioni o addirittura la morte.

AVVERTENZA indica un pericolo potenziale che, se non si prendono le precauzioni adatte, possono provocare gravi lesioni o addirittura la morte.

ATTENZIONE indica una situazione potenzialmente pericolosa che può provocare lesioni di media o leggera gravità o danni materiali.

AVVISO indica delle raccomandazioni destinate a facilitare lo svolgimento del lavoro oppure segnala delle procedure importanti.

Raccomandazioni per la protezione dell'ambiente

Istruzione d'uso

∗ Accessori opzionali, accessori speciali

`Data` Rappresentazione del contenuto del display

1.2 Uso conforme

Il modulo per la stampa è costruito secondo lo stato della tecnica e in osservanza delle regole sulla sicurezza tecnica. Ciononostante, durante il suo impiego possono risultare pericoli per l'incolumità dell'utente o di terzi, nonché danneggiamenti il modulo per la stampa e ad altri oggetti di valore.

Il modulo per la stampa può essere utilizzato solo se in condizioni tecnicamente perfette, in conformità con la normativa vigente e con consapevolezza dei requisiti di sicurezza e dei pericoli in osservanza delle istruzioni per l'uso! In particolare i guasti che possono comprometterne la sicurezza devono essere eliminati immediatamente.

Il modulo per la stampa è destinato esclusivamente alla stampa di materiali adeguati il cui uso è autorizzato dal produttore. Un uso diverso più ampio non è regolamentare. Il produttore/fornitore non risponde di danni risultanti da un utilizzo improprio, il rischio è solo dell'utente.

Dell'uso regolamentare fa parte anche l'osservanza delle istruzioni per l'uso, incluse le raccomandazioni/prescrizioni del produttore in merito alla manutenzione.

AVVISO!

Tutte le documentazioni su CD-ROM, sono inclusi nel parametro di consegna e sono disponibili anche sul nostro sito.

1.3 Visione d'insieme dell'apparecchio

Il modulo di stampa consente di stampare etichette, materiale tessile e materiale plastico sia in modalità dispensatore che in modalità corsa continua con una risoluzione elevata. La posizione di montaggio del modulo di stampa può essere sia orizzontale che verticale e, grazie alla sua unità di comando rimovibile e spostabile, il modulo di stampa può essere integrato senza problemi in quasi tutti gli impianti di confezionamento.

Il modulo per la stampa può essere utilizzato come modulo termico e modulo a trasferimento termico.

Con 8 font vettoriali, 6 Bitmap font e 6 font proporzionali il modulo per la stampa offre una grande scelta di tipi di scrittura con possibilità di stampare inverso, corsivo o ruotando a passi di 90°.

L'utilizzo dei nostri moduli per la stampa è facile e confortevole. Le impostazioni dell'apparecchio possono essere fatte con i tasti della tastiera dedicata. Il display grafico visualizza lo stato attuale dei vari menù funzioni.

Mediante l'interfaccia è possibile aggiornare rapidamente il software. Sono disponibili tutte le interfacce più diffuse, quali Centronics, RS-232 come pure USB 2.0 ed Ethernet 10/100 Base-T. Nel dispositivo sono inoltre integrati come standard fissi due collegamenti USB supplementari per tastiera o memory stick. Il modulo di stampa rileva automaticamente l'interfaccia attraverso la quale avviene l'azionamento.

Il modulo di stampa viene fornito corredato di un driver di stampa e del software per etichette Labelstar Office LITE. Le etichette già prodotte possono essere salvate su una scheda Compact Flash o su una chiavetta USB, possono essere caricate o modificate tramite la tastiera del PC e successivamente stampate in modalità stand-alone.

2 Indicazioni di sicurezza

Il modulo per la stampa è concepito per reti elettriche con tensione alternata di 110-230 V. Collegare il modulo per la stampa solo a prese con contatto per conduttore di protezione.

AVVISO!

Quando si cambia la tensione di rete, si deve adeguare il valore di sicurezza (vedi Dati tecnici).

Collegare il modulo per la stampa solo ad apparecchiature con tensione inferiore.

Prima di stabilire o staccare collegamenti, spegnere tutte le apparecchiature interessate (computer, stampante, accessori).

Utilizzare il modulo per la stampa solo in un ambiente asciutto e non esporlo ad acqua (spruzzi d'acqua, nebbia ecc.).

Il modulo per la stampa non può essere utilizzato in ambienti a rischio di esplosione, né nelle vicinanze di linee ad alta tensione.

Utilizzare l'apparecchio soltanto in ambienti protetti da pulviscoli di rettifica, trucioli di metallo e corpi estranei simili.

Se il modulo per la stampa diretta è utilizzato con il coperchio aperto, accertarsi che capelli, gioielli o simili con entrino in contatto con le parti rotanti esposte.

AVVISO!

Con il modulo per la stampa liberamente accessibile, i requisiti della norma EN60950-1 relativamente agli alloggiamenti di protezione dagli incendi non possono essere soddisfatti per problematiche costruttive. La conformità ai requisiti deve essere garantita mediante l'installazione nell'apparecchio terminale.

Durante la stampa il modulo della stampa può diventare caldo. Non toccare il modulo per la stampa durante l'uso e lasciare che si raffreddi prima di procedere alla sostituzione dei materiali, allo smontaggio o alla regolazione.

Effettuare solo quanto descritto nelle presenti istruzioni per l'uso. Attività diverse possono essere eseguite solo dietro esplicito consenso del produttore.

Un intervento scorretto sui gruppi elettronici e i relativi software può provocare dei guasti.

Lavori o modifiche scorretti dell’apparecchio possono pregiudicarne la sicurezza di funzionamento.

Far sempre eseguire gli interventi di manutenzione dal personale di un'officina qualificata in possesso delle conoscenze specialistiche e dell'attrezzatura necessarie nel caso specifico.

Sugli apparecchi sono apposti diversi avvertimenti che indicano i pericoli potenziali. Non rimuovere questi adesivi. In caso contrario, sarà impossibile identificare i pericoli.

In fase di montaggio nella macchina il modulo per la stampa deve essere collegato al circuito d'arresto d'emergenza.

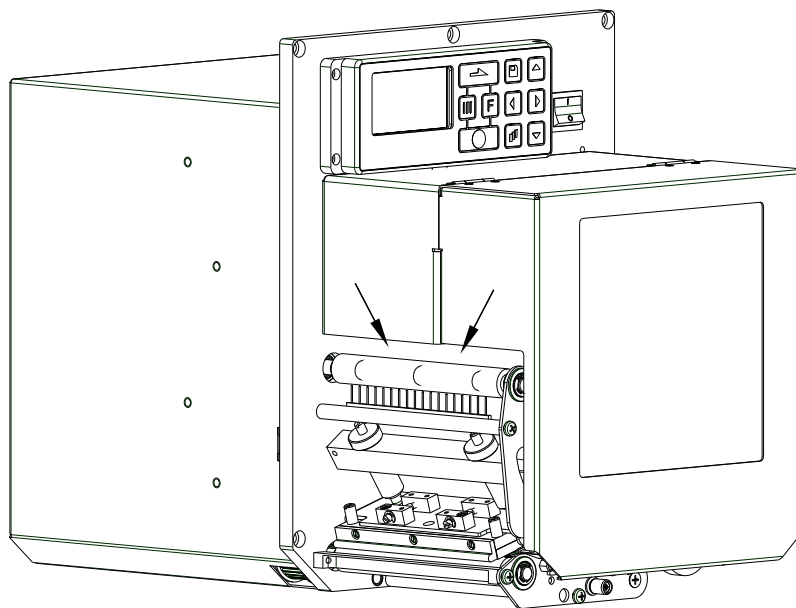



Figura 1

ATTENZIONE!

A seconda della necessità di poter montare il nastro di termo-trasferimento, al punto indicato dalle frecce non sono applicati gli standard della norma EN 60950-1 in merito al rischio di ferimento alle dita.

⇒ Questi standard devono essere garantiti con l'installazione nell'apparecchio finale.

Prima di mettere in servizio la macchina, installare tutti i dispositivi di sicurezza.

PERICOLO!

Pericolo di morte dovuto alla tensione di rete!

⇒ Non aprire l'involucro esterno del modulo per la stampa.

2.1 Condizioni d'esercizio

Prima dell'avvio e durante il funzionamento rispettare le seguenti condizioni d'esercizio per garantire un funzionamento sicuro e senza interferenze delle nostre moduli per la stampa diretta.

A tale scopo si raccomanda un'attenta lettura dei seguenti paragrafi.

Trasportare ed immagazzinare i moduli per la stampa diretta esclusivamente nell'imballo originale.

Installare e avviare i moduli per la stampa diretta dopo aver realizzato le condizioni d'esercizio.

La messa in servizio è vietata finché non viene accertato che, ove applicabile, la macchina in cui deve essere montata la macchina incompleta è conforme alle disposizioni della Direttiva macchine 2006/42/CE.

Procedere all'avvio, programmazione, utilizzo, pulizia e servizio delle nostre moduli per la stampa diretta solo dopo un'accurata lettura dei manuali d'uso.

I moduli per la stampa diretta devono essere utilizzati esclusivamente da personale addestrato.

AVVISO!

Si raccomandano training regolari.
I contenuti dei training sono al Capitolo 2.1 (Condizioni d'esercizio), Capitolo 5 (Inserimento del materiale) e Capitolo 9 (Manutenzione e pulizia).

Queste indicazioni sono valide anche per apparecchi forniti dai nostri rivenditori autorizzati.

I moduli per la stampa diretta devono essere installati in modo tale da garantire un funzionamento e manutenzione ottimo.

Per i ricambi e i pezzi soggetti ad usura, rivolgersi al produttore.

Avvertimenti in riguardo alla batteria litio

La batteria litio (tipo CR 2032), che si trova sulla CPU del modulo per la stampa è sottoposta al regolamento di batterie, il quale prevede lo smaltimento di batterie vuote come rifiuti pericolosi. Le batterie devono essere gettate in contenitori adatti. Nel caso che le batterie non sono completamente scariche, si deve prendere dei provvedimenti per causare un corto circuito. Nel caso che il modulo per la stampa venga messo fuori uso è importante smaltire la batteria separata dal modulo per la stampa.

PERICOLO!

Pericolo di morte in seguito ad esplosione!

⇒ Utilizzare un utensile non conduttore.

Condizioni in sede d'installazione

Il modulo per la stampa deve essere installato su una superficie piana e priva di vibrazioni. Evitare correnti d'aria.

Il modulo per la stampa deve essere installato in modo tale da garantire un funzionamento ottimo.

Installazione dell'alimentazione

L'installazione dei moduli deve essere fatta secondo le norme e disposizioni internazionali:

- International Electronic Commission IEC
- CENELEC European Committee for Electrotechnical Standardization
- VDE Verband Deutscher Elektrotechniker

I nostri moduli per la stampa diretta sono costruite a norma VDE e devono essere collegate ad un conduttore collegato a massa per eliminare tensioni di disturbo interne. L'alimentatore deve essere dotato di un conduttore di terra.

Dati tecnici dell'alimentazione

Tensione e frequenza della linea d'alimentazione vedi targhetta

Tolleranza ammessa tensione linea alimentazione: +6% … −10% dal valore nominale

Tolleranza ammessa frequenza linea alimentazione: +2% … −2% dal valore nominale

Fattore di distorsione ammesso tensione linea d'alimentazione: <=5%

Misure contro le interferenze

Alla presenza di una rete "disturbata" (ad esempio per l'uso di macchine controllate ad inverte) è necessario adottare specifiche misure contro le interferenze, ad esempio:

- Prevedere un'alimentazione separata per i nostri moduli.
- Adottare un trasformatore d'isolamento a capacità disaccoppiata o analogo soppressore d'interferenze davanti ai nostri moduli per la stampa diretta.

Radiazione parassita e immunità di disturbi

Interferenze/Emissione secondo EN 61000-6-4: 2007
settore d'industria

- Tensione parassita sulle linee secondo EN 55022: 09-2003
- Intensità campo di interferenza secondo EN 55022: 09-2003
- Correnti armoniche (reazione rete) secondo EN 61000-3-2: 09-2005
- Flicker secondo EN 61000-3-3: 05-2002

Radiazione parassita e immunità di disturbi

Resistenza all'interferenza/Immunità secondo EN 61000-6-2: 2006 settore d'industria

- Immunità dalle scariche di elettricità statica ai sensi della EN 61000-4-2: 12-2001
- Campi magnetici ai sensi della EN 61000-4-3: 11-2003
- Immunità dalle grandezze perturbatrici transitori rapidi (Burst) ai sensi della EN 61000-4-4: 07-2005
- Immunità dalle tensioni impulsive (Surge) ai sensi della EN 61000-4-5: 12-2001
- Frequenze alte ai sensi della EN 61000-4-6: 12-2001
- Interruzione di tensione e abbassamento di tensione ai sensi della EN 61000-4-11: 02-2005

AVVISO!

Questo è un dispositivo di classe A. In ambiente domestico potrebbe provocare effetti di radiodisturbi. In questo caso il gestore è obbligato di attuare misure idonee.

Sicurezza della macchina

- EN 415-2 - Sicurezza delle macchine per imballare
- EN 60204-1:2006 - Sicurezza del macchinario - Equipaggiamento elettrico delle macchine - Parte 1

Collegamento delle linee a macchine esterne

Tutte le linee di collegamento devono essere schermate. La schermatura deve essere collegata su entrambi i lati alla guaina del connettore.

Non è ammesso cablare le linee parallelamente alle linee d'alimentazione. Se ciò dovesse essere inevitabile, mantenere una distanza di almeno 0,5 m.

Temperature tra le linee: −15 … +80 °C.

Si possono collegare solamente apparecchi che corrispondono alle norme di 'Safety Extra Low Voltage' (SELV). In generale questi apparecchi sono controllati secondo la norma EN 60950.

Installazione delle linee dati

I cavi di dati devono essere schermati e dotati di connettori custoditi di metallo oppure metallizzati. Questo tipo di cavi schermati, servono per evitare disturbi elettrici.

Linee ammesse

Linea schermata:

4 x 2 x 0,14 mm² (4 x 2 x AWG 26)
6 x 2 x 0,14 mm² (6 x 2 x AWG 26)
12 x 2 x 0,14 mm² (12 x 2 x AWG 26)

Il cavo per la linea di trasmissione e ricezione deve essere a coppia intrecciata.

Massima lunghezza delle linee:

Interfaccia V 24 (RS-232C) - 15 m (max. 19200 bds)
Centronics - 3 m
USB - 3 m
Ethernet - 100 m

Ventilazione

Per evitare surriscaldamenti garantire un libero convogliamento dell‘aria.

Valori limite

Grado di protezione: 20

Temperatura ambiente °C (esercizio): min. +5 max. +40

Temperatura ambiente °C (trasporto, magazzino): min. −25 max. +60

Umidità atmosferica relativa % (esercizio): max. 80

Umidità atmosferica relativa % (trasporto, magazzino): max. 80
(non è ammesso bagnare i moduli per la stampa diretta)

Garanzia

Respingiamo qualsiasi responsabilità per danni prodotti da:

- Mancato rispetto delle nostre condizioni d’esercizio e del manuale operativo.
- Installazione elettrica errata.
- Alternazioni strutturali dei nostri moduli per la stampa diretta.
- Errata programmazione dei nostri moduli per la stampa diretta.
- Mancata protezione dei dati.
- Utilizzo di ricambi e accessori non originale Valentin.
- Usura e logorio naturali.

In occasione della (re)installazione o programmazione dei nostri moduli controllare la nuova impostazione con un avvio e stampa di prova. Sarà così possibile evitare risultati, rapporti e valutazioni errate.

I moduli per la stampa diretta dovranno essere utilizzate esclusivamente da personale addestrato.

Controllare l‘utilizzo corretto dei nostri prodotti e ripetere il training.

Non assumiamo nessuna garanzia, che tutti i modelli contengono tutte le caratteristiche descritte in questo manuale. Essendo interessati a sviluppare tecnologie nuove e miglioramenti, è possibile che i dati tecnici possono essere cambiati senza nessun preavviso.

A seguito di nuovi sviluppi o norme nazionali, le illustrazioni e gli esempi descritti nei manuali potrebbero differire dal modello fornito.

Si prega di seguire le istruzioni riferite ai materiali di stampa e le indicazioni sulla pulizia del modulo, per evitare danneggiamenti o usura anticipata.

Abbiamo cercato di scrivere questo manuale in modo comprensibile, per darvi il massimo delle informazioni. Nel caso che avete delle dubbie, domande oppure scoprite degli errori, vi pregiamo di farci notizia.

Abbiamo cercato di scrivere questo manuale in modo comprensibile, per darvi il massimo delle informazioni. In caso di dubbi o se scoprite degli errori, vi preghiamo di darcene comunicazione al fine di poter perfezionare i nostri manuali e offrirvi un servizio migliore.

3 Dati tecnici

	SPX II 103/8	**SPX II 104/8**	**SPX II 106/12**	**SPX II 106/24**	**SPX II 108/12**	**SPX II 162/12**
Risoluzione	203 dpi	203 dpi	300 dpi	600 dpi	300 dpi	300 dpi
Mass. velocità di stampa	300 mm/s	300 mm/s	300 mm/s	100 mm/s	300 mm/s	200 mm/s
Mass. larghezza di stampa	104 mm	104 mm	105,7 mm	105,7 mm	108,4 mm	162,2 mm
Mass. larghezza di passaggio	116 mm	116 mm	116 mm	116 mm	116 mm	176 mm
Testina di stampa	Flat Type	Flat Type	Flat Type	Flat Type	Flat Type	Flat Type
Emissioni sonore (Distanza di misura 1 m)						
Livello di potenza acustica medio	66,4 dB(A)	62,3 d(B)A	63,7 dB(A)	68,4 dB(A)	67,8 dB(A)	65,1 dB(A)
Etichette						
Etichette o modulo continuo	carta, cartoncino, tessuto, plastica					
Max. spessore materiale	220 g/m² (maggiore su richiesta)					
Min. larghezza etichette	25 mm	25 mm	25 mm	25 mm	25 mm	50 mm
Min. altezza etichette	15 mm	15 mm	15 mm	15 mm	15 mm	15 mm
Max. altezza etichette (maggiore su richiesta)	6000 mm	6000 mm	3000 mm	750 mm	3000 mm	2000 mm
Sensore etichette	trasmissione					
Nastro di trasferimento						
Colore	esterno/interno					
Mass. diametro del rotolo	Ø 90 mm					
Diametro dell'anima interna	25,4 mm/1″					
Max. lunghezza	600 m					
Max. larghezza	110 mm / 170 mm (SPX II 162)					
Dimensioni en mm						
Larghezza x Altezza x Profondità	245 x 300 x 400 / 245 x 300 x 460 (SPX II 162)					
Peso	12 kg / 14 kg (SPX II 162)					
Elettronica						
Processore	High Speed 32 Bit					
RAM	16 MB / 64 MB (su richiesta)					
Slot	per scheda Compact Flash Tipo I					
Batteria	per orologio in tempo reale (salvataggio dei dati in caso di scollegamento da rete elettrica)					
Segnale di avviso	Segnale acustico in caso di errore					
Interfacce						
Seriale	RS-232C (mass. 115200 Baud)					
Parallela	Centronics (SPP)					
USB	2.0 High Speed Slave					
Ethernet	10/100 Base T, LPD, RawIP-Printing, DHCP, HTTP, FTP					
2 x USB Master	Collegamento per tastiera USB esterna e Memory Stick					
WLAN (opzione)	Scheda 802.11b/g WEP/WPA PSK (TKIP)					
Condizioni d'esercizio						
Tensione nominale	110 … 230V / 50 … 60 Hz					
Potenza assorbita	520 VA					
Corrente	230 V – 2,3 A / 110 V – 5 A					

Condizioni d'esercizio	SPX II 103/8	SPX II 104/8	SPX II 106/12	SPX II 106/24	SPX II 108/12	SPX II 162/12
Valores di sicurezza	230 V – 2,5 AT / 110 V – 5 AT					
Temperatura d'esercizio	5 … 35 °C					
Mass. umidità dell'aria	80% (non condensando)					
Pannello di controllo						
Tasti	Prova di stampa, menu funzioni, conteggio, scheda CF, avanzamento, invio, 4 x cursore					
Display LCD	Display grafico 132 x 64 pixel - retroilluminazione bianca					
Parametri						
	Data, ora, alternate; impostazioni in 11 lingue (altre su richiesta) Parametri dell'apparecchio, dell'etichette, interfacce, password, variabili					
Controlli						
Interruzione stampa in caso di	Fine del nastro a trasferimento termico / Fine delle etichette / Testina di stampa aperta					
Stampa dello stato	Stampa delle impostazioni dell'apparecchio, come ad esempio resa, parametri di fotocellula, interfaccia e rete Stampa dei caratteri interni e di tutti i codici a barre supportati					
Font						
Caratteri	6 caratteri bitmap, 8 caratteri vettoriali / caratteri TrueType, 6 caratteri proporzionali Altri caratteri su richiesta					
Set di caratteri	Windows 1250 fino a 1257, DOS 437, 850, 852, 857, UTF-8 Sono supportati tutti i caratteri dell'Europa occidentale e orientale, latini, cirillici, greci e arabi (opzione). Altri set di caratteri su richiesta					
Caratteri bitmap	Dimensioni in larghezza e altezza 0,8 … 5,6 Fattore di ingrandimento 2 … 9; Orientamento 0°, 90°, 180°, 270°					
Caratteri vettoriali / Caratteri TrueType	Dimensioni in larghezza e altezza 1-99 mm Fattore di ingrandimento continuo Orientamento 0°, 90°, 180°, 270°					
Attributi caratteri	Dipendenti dal tipo di carattere -grassetto, corsivo, inverso, verticale					
Passo dei caratteri	Variabile					
Codici a barre						
Codici a barre 1D	CODABAR, Code 128, Code 2/5 interleaved, Code 39, Code 39 extended, Code 93, EAN 13, EAN 8, EAN ADD ON, GS1-128, Identcode, ITF 14, Leitcode, Pharmacode, PZN 7 Code, PZN 8 Code, UPC-A, UPC-E					
Codici a barre 2D	Aztec Code, CODABLOCK F, DataMatrix, GS1 DataMatrix, MAXICODE, PDF 417, QR Code					
Codici compositi	GS1 DataBar Expanded, GS1 DataBar Limited, GS1 DataBar Omnidirectional, GS1 DataBar Stacked, GS1 DataBar Stacked Omnidirectional, GS1 DataBar Truncated					
	Tutti i codici a barre sono diversi per altezza, larghezza del modulo e rapporto. Orientamento 0°, 90°, 180°, 270°. A scelta cifra di controllo e stampa in caratteri ottici.					
Software						
Configurazione	ConfigTool					
Controllo di processo	NiceLabel					
Software di etichette	Labelstar Office Lite, Labelstar Office					
Windows driver	Windows XP® 32/64 Bit, Windows Vista® 32/64 Bit Windows 7® 32/64 Bit, Windows 8® 32/64 Bit Windows 8.1® 32/64 Bit, Windows Server 2003® (R2) 32/64 Bit Windows Server 2008® 32/64 Bit, Windows Server 2008® (R2) 64 Bit Windows Server 2012® 64 Bit, Windows Server 2012® (R2) 64 Bit					

Equipaggiamento standard

- Orologio in tempo reale
  passa automaticamente dall'ora estiva all'ora invernale
  salvataggio dei dati in caso di scollegamento da rete elettrica
- Variabili: Campo concatenato, numeratore, data/ora, variabili della valuta, variabili di stratificazione, dati scheda CF
- Versione termica o a trasferimento termico
- Versione sinistra o destra
- Display rimovibile e spostabile
- Distributore I/O
- Collegamento per tastiera USB esterna e Memory Stick
- Interfaccia RS-232
- Interfaccia Centronics
- Protocollo CVPL e protocollo ZPL II®
- Fotocellula per etichette (luce passante)
- Slot per la scheda Compact Flash
- CD con Windows driver
- CD con Labelstar Office Lite

Equipaggiamento opzionale

- Avvolgitore esterno per etichette
- Avvolgitore esterno per materiale di supporto
- Unità di comando esterna
- Custodia in acciaio inox
- Interfaccia Ethernet
- Interfaccia USB
- Interfaccia WLAN
- Applicatore di etichette
- RFID
- Distributore con fotocellula
- Distributore senza fotocellula
- Dispositivo di svolgimento esterno

3.1 Entrate e uscite di comando

Attraverso un massimo di 16 entrate e uscite di comando, definite in seguito anche porte, possono essere attivate diverse funzioni del sistema di stampa ed essere indicati diversi stati di esercizio.

Le porte sono messe a disposizione attraverso un connettore D-Sub (26Pin HD) sul retro del sistema di stampa e sono separate galvanicamente dal potenziale a terra (PE), attraverso un accoppiatore ottuplo di semiconduzione (PE).

Ogni porta è configurabile come entrata o uscita. Tale funzione è però predefinita nel software della stampante e non può essere modificata dall'utente.
Sono modificabili e regolabili attraverso i menù gli orari di rimbalzo e se debba essere attivo "High" o "Low".

Stampante del circuito interno

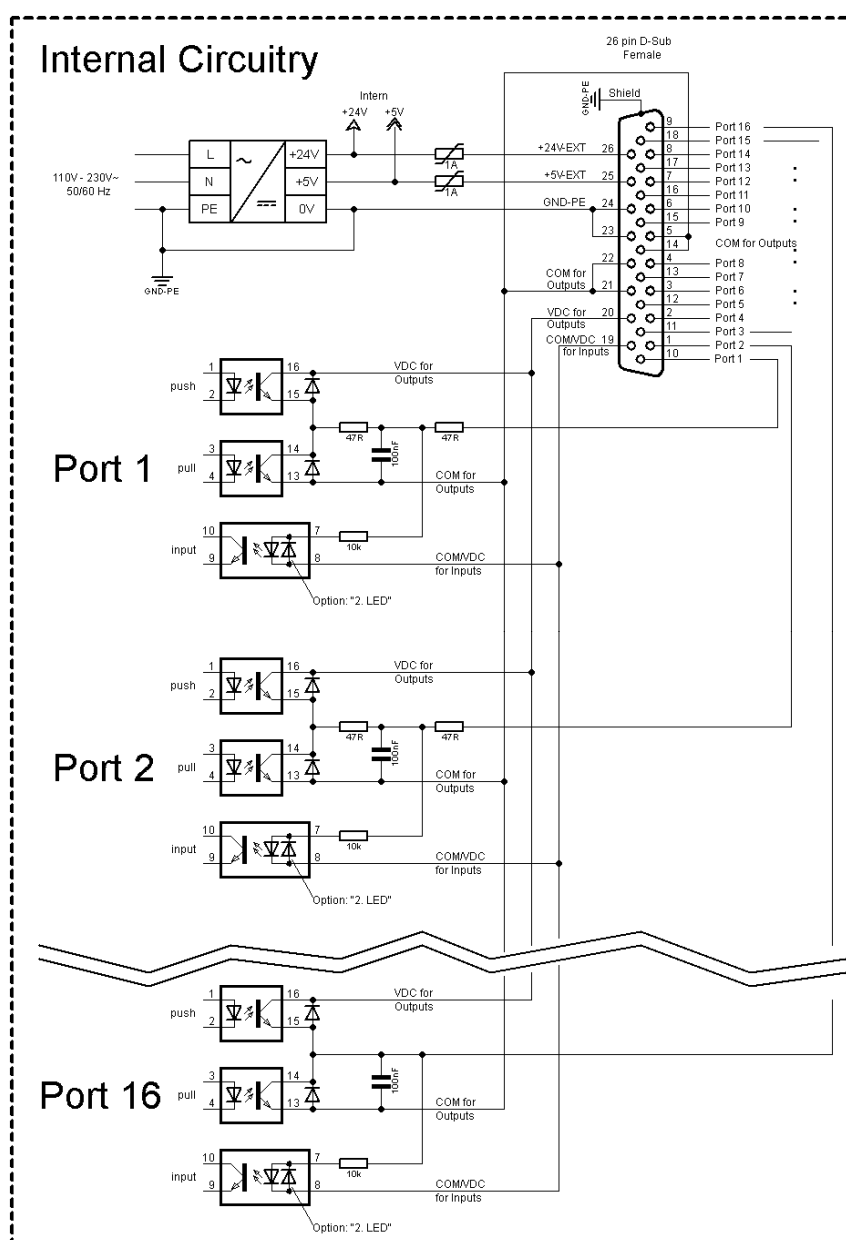



Figura 2

Occupazione del connettore D-Sub

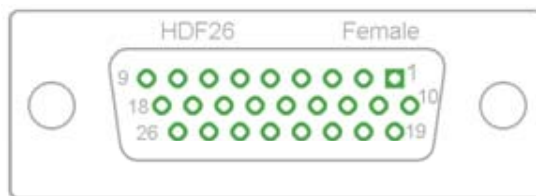



Figura 3

Port 1 a Port 16 = Configurazione con profile I/O 'Std_Label'

Den.	Pin	Descrizione / Funzione
Port 1	10	Inizio stampa (entrata)
Port 2	1	Ristampare l'ultima etichetta (entrata)
Port 3	11	Azzeramento numeratore (entrata)
Port 4	2	Solo con opzione applicatore Avvio applicazione (entrata)
Port 5	12	Quietanzare errore (Input)
Port 6	3	Nessuna funzione
Port 7	13	Nessuna funzione
Port 8	4	Nessuna funzione
Port 9	15	Errore (uscita)
Port 10	6	Job di stampa attivo (uscita)
Port 11	16	Nessuna funzione
Port 12	7	Stampa unica (uscita)
Port 13	17	Pronta (uscita)
Port 14	8	Solo con opzione applicatore Pronto per applicare
Port 15	18	Nessuna funzione
Port 16	9	Preavviso di fine nastro a trasferimento termico (uscita)
COM/VDC for Inputs	19	Potenziale di riferimento comune per tutte le entrate di comando. 'COM/VDC for Inputs' è collegato normalmente al polo (-) della tensione di comando e le entrate di comando sono attivate come attive (+). Con l'opzione '2. LED' è possibile collegare 'COM/VDC for Inputs' a scelta con il polo (+) della tensione di comando. Le entrate di comando sono attivate come attive (-).
VDC for Outputs	20	Connessione di alimentazione comune per tutte le uscite di comando. 'VDC for Outputs' deve essere collegato al polo (+) della tensione di comando. Non lasciare mai aperto 'VDC for Outputs', anche quando non viene usata alcuna uscita.
COM for Outputs	5,14 21,22	Potenziale di riferimento comune per tutte le uscite di comando. 'COM for Outputs' deve essere collegato al polo (-) della tensione di comando. Non lasciare mai aperto 'COM for Outputs', anche quando non viene usata alcuna uscita.
GND-PE	23,24	'GND-PE' è il potenziale di riferimento del sistema di stampa per le tensioni messe a disposizione '+5 VDC EXT' e '+24 VDC EXT'. All'interno della stampante, 'GND-PE' è collegata con il potenziale a terra (PE).

Den.	Pin	Descrizione / Funzione
+ 5 VDC EXT	25	Uscita a 5 Volt DC per l'uso esterno. Max. 1 A. Questa tensione viene messa a disposizione dal sistema di stampa ed è impiegabile, ad esempio, come tensione di comando. Non inserire mai a questa uscita una tensione esterna.
+ 24 VDC EXT	26	Uscita da 24 Volt DC per l'uso esterno. Max. 1 A. Questa tensione viene messa a disposizione dal sistema di stampa ed è impiegabile, ad esempio, come tensione di comando. Non inserire mai a questa uscita una tensione esterna.

Dati tecnici

Connettori	
Tipo	Connettore D-Sub High Density 26 pol. / connettore
Produttore	W+P-Products
Articolo nr.	110-26-2-1-20
Tensioni in uscita (collegate con GND-PE)	
+ 24 V / 1 A	Fusibile: Polyswitch / 30 V / 1 A
+ 5 V / 1 A	Fusibile: Polyswitch / 30 V / 1 A
Porta 1 - 15	
Entrata	
Tensione	5 VDC … 24 VDC
Impedenza	47Ω + (100nF || 10 kΩ)
Uscita	
Tensione	5 VDC … 24 VDC
Impedenza	47Ω + (100nF || 10 kΩ || 47Ω)
Corrente max.	High +15 mA Low -15 mA
Porta 16	
Entrata	
Tensione	5 VDC … 24 VDC
Impedenza	100nF || 10 kΩ
Uscita	
Tensione	5 VDC … 24 VDC
Impedenza	100nF || 10 kΩ
Corrente max.	High +500 mA (Darlington BCP56-16) Low - 500 mA (Darlington BCP56-16)
Accoppiatore ottuplo	
Uscita	TCMT4106, CTR 100% - 300%, Vishay or TLP281-4(GB), CTR 100% - 600%, Toshiba
Entrata	TCMT4106, CTR 100% - 300%, Vishay or TLP281-4(GB), CTR 100% - 600%, Toshiba
Entrata - Opzione 2. LED	TCMT4600, CTR 80% - 300%, Vishay or TLP280-4, CTR 33% - 300%, Toshiba

Esempio 1

Collegamento dell'apparecchio ad una macchina con S7-300 SPS.

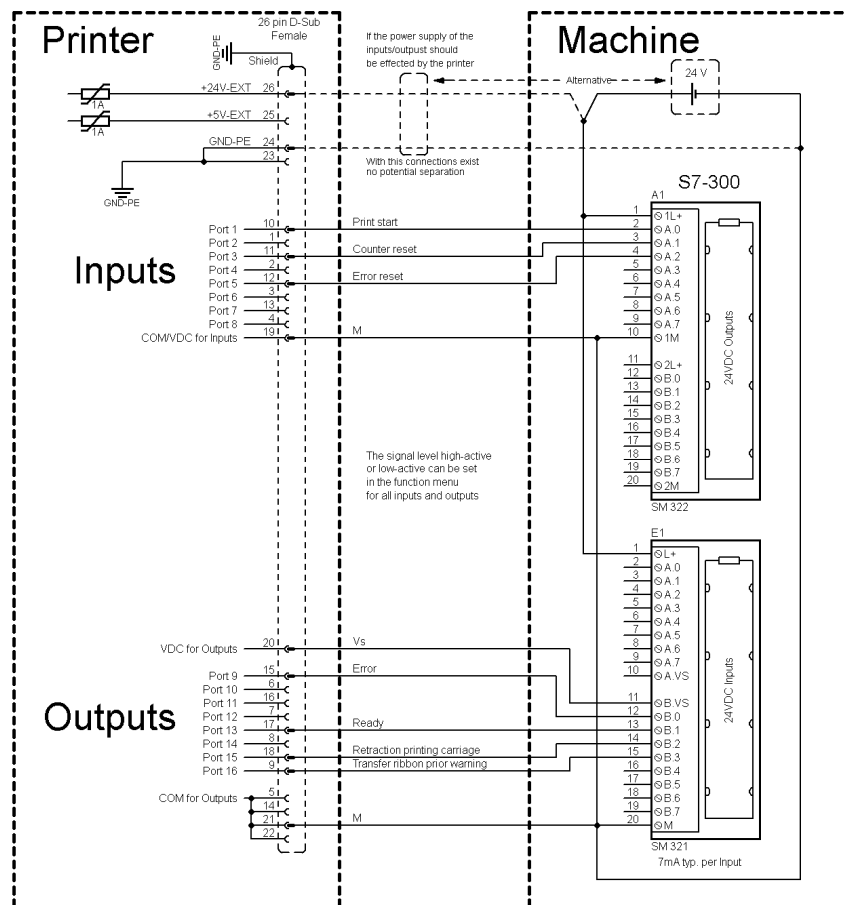



Figura 4

Esempio 2

Collegamento dell'apparecchio ad un quadro di comando.

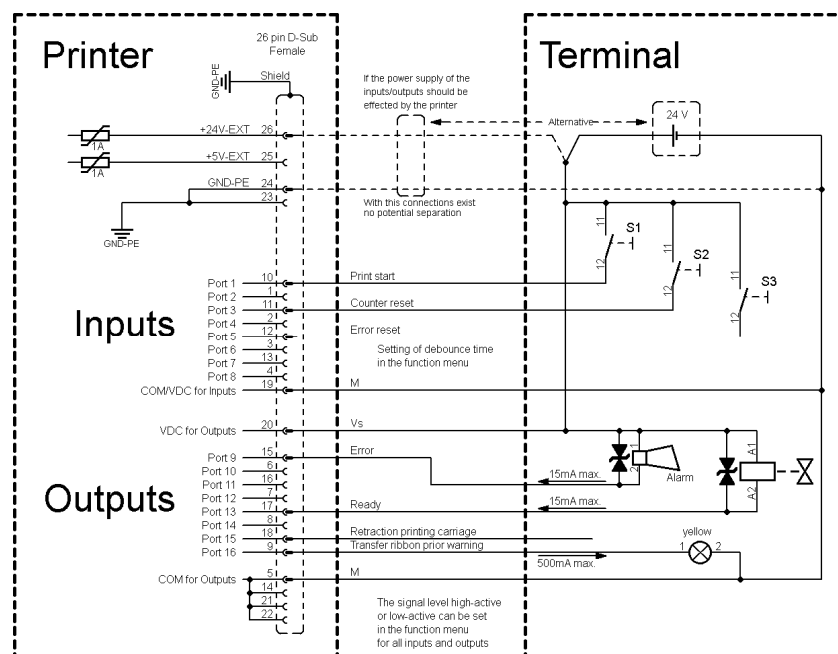



Figura 5

Esempio 3

Variante di collegamento dell'apparecchio, se 'Opzione 2 LED'.

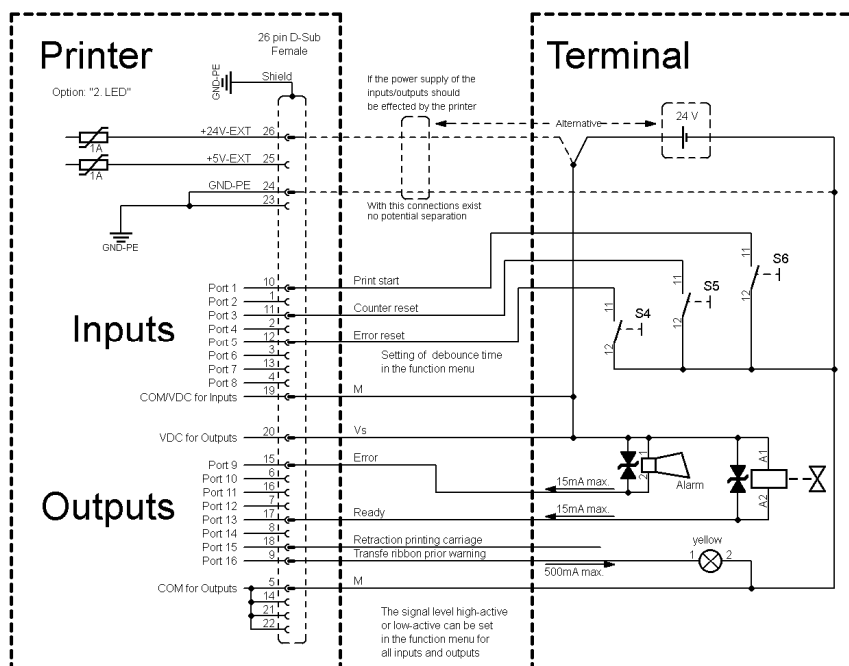



Figura 6

Misure di sicurezza

Nel collegare un contatto reed ad un'entrata di comando, il contatto deve avere una massima potenza erogabile di min. 1 A, al fine di evitare l'attaccamento del contatto attraverso l'impulso di corrente di accensione. In alternativa, può essere attivata una resistenza adatta in successione.

Se viene impiegata una delle tensioni interne della stampante, '+5 VDC EXT' o '+24 VDC EXT', si consiglia di installare un fusibile esterno ai fini di proteggere il sistema elettronico della stampante. Esempio: 0,5 AF.

In caso di carico induttivo, per la deviazione di energia induttiva deve essere impiegato ad esempio un diodo attivato in modo antiparallelo.

Al fine di ridurre al minimo i flussi di perdita nelle uscite di comando, a seconda di cosa è collegato, deve essere installata una resistenza parallela al carico.

Per evitare che si danneggi il sistema di stampa, le correnti di uscita max. non devono essere superate, né cortocircuitate le uscite.

3.2 Plug & Play

Stampanti che sono dotati per il Plug & Play possono essere conosciuti automaticamente, in congiunzione con successivi collegamenti: Parallel Ports, USB- IEEE 1394 oppure collegamenti infrarossi.
La tabella successiva vi offre uno sguardo generale sui sistemi operativi che sostengono Plug & Play.

Interfaccia		Windows							
		95	98	Me	NT4	2000	XP	Vista	7
LPT	Sostegno	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	Identificazione	Boot, Manager dell'apparechhio			✗	Installazione			
USB	Sostegno	✗	✓	✓	v.b.	✓	✓	✓	✓
	Identificazione	✗	Hot Plug & Play		v.b.	Hot Plug & Play			

Come vedete nella tabella l'USB offre il riconoscimento attraverso Hot-Plug & Play.

Per l'interfaccia parallela ci sono diverse possibilità:

- **Windows 95 / 98 / Me**
  Le stampanti possono essere individuati durante l'avvio di Windows oppure mentre si cerca nuovo Hardware con l'aiuto dell'assistente per Hardware.

- **Windows 2000 / XP / Vista / 7**
  Le stampanti possono essere individuati durante l'avvio di Windows oppure mentre si cerca nuovo Hardware con l'aiuto dell'assistente per Hardware. Un'altra possibilità è di attivare l'opzione'Riconoscimento automatico delle stampanti e installazione di stampanti Plug & Play' nell'assistente per installazione della stampante. Usando Windows XP Hot-Plug & Play si mette in funzione accendendo la stampante.

AVVISO!

Se un driver viene installato al di fuori della procedura di rilevazione plug-and-play, a ogni nuovo avvio Windows segnala che è stata trovata una nuova stampante. In tal caso il driver deve essere nuovamente installato tramite le apposite procedure guidate. Se il driver è certificato per Windows, la re-installazione viene eseguita automaticamente.

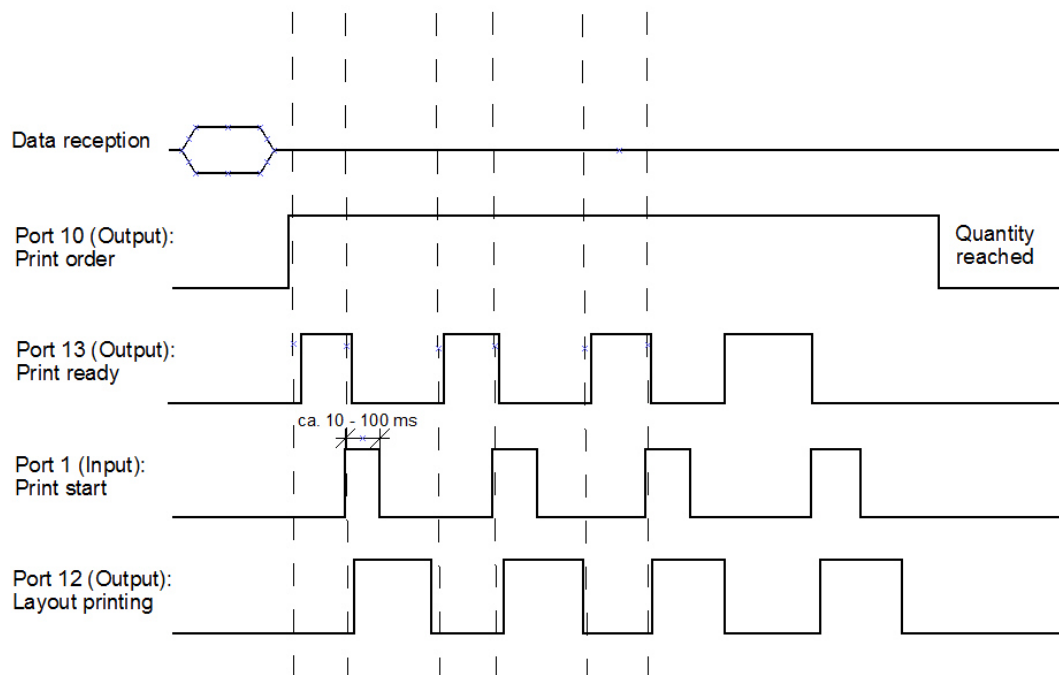
AVVISO!

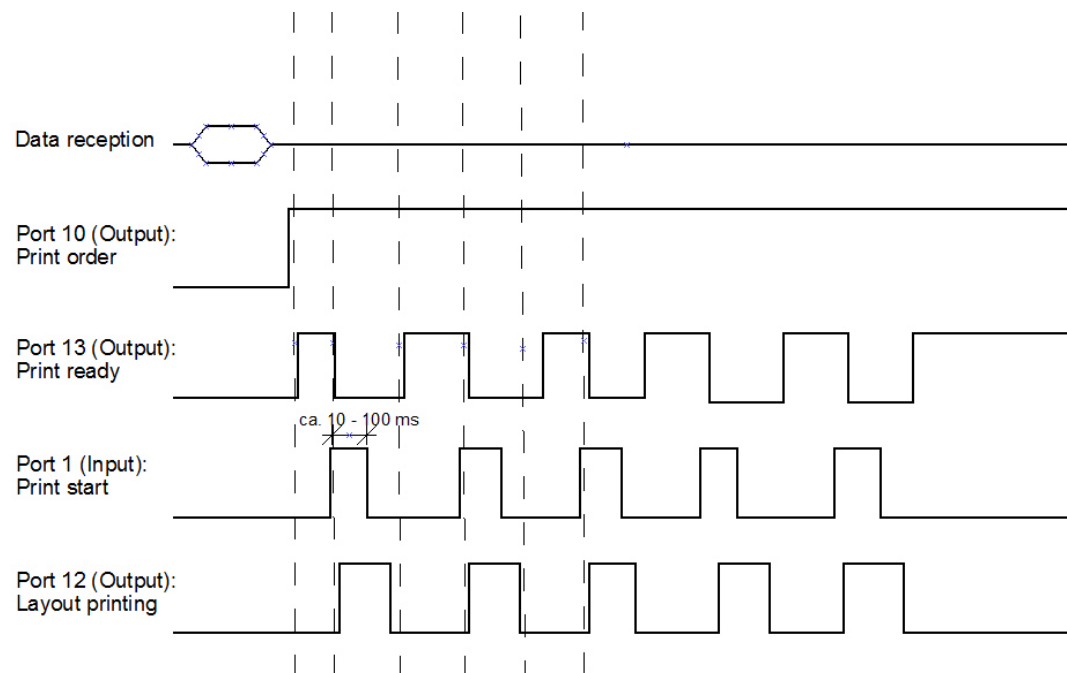
Windows NT 4.0 da se non sostiene apparecchi USB. L'azienda BSQUARE vende Driver che sostengono l'USB (senza Plug & Play). Questi Driver sono adattati anche per le nostre stampanti. Per informazioni supplementari, mettere in contatto: www.bsquare.com oppure

BSQUARE Headquarters (USA)
888-820-4500
sales@bsquare.com

BSQUARE (Europe)
+49 (811) 600 59-0
europe@bsquare.com

3.3 Diagrammi dei segnali

Modo dispenser:
I/O dinamico

Disegno 1

Modo dispenser:
I/O dinamico continuo

Disegno 2

4 Installazione

Spacchettare il modulo per la stampa

⇒ Sollevare il modulo per la stampa dal cartone.

⇒ Verificare che il modulo per la stampa non si sia danneggiato durante il trasporto.

⇒ Verificare la presenza di tutte le parti.

Perimetro di consegna

- Modulo per la stampa.
- Cavo principale.
- Cavo di dati per interfaccia USB.
- Accessori I/O (contro-pezzo per I/O, cavo I/O 24).
- Bordo distributivo (solo apparecchiature con opzione distributore).
- 1 rotolo di nastro di trasferimento.
- Nucleo di cartone (vuoto), montato su avvolgitore del nastro.
- Foglio di pulitura per pulire la testina di stampa.
- Documentazione.
- CD con driver.
- CD con Labelstar Office LITE.

AVVISO!

Conservare l'imballo originale, per poterlo riutilizzare in seguito qualora si renda necessario trasportare l'apparecchio.

4.1 Installazione del modulo

ATTENZIONE!

Danneggiamento dell'apparecchiatura e dei materiali di stampa tramite umidità.

⇒ Installare il modulo per la stampa solo in luoghi asciutti protetti da spruzzi d'acqua.

⇒ Montare il modulo per la stampa evitando di scuoterla, sottoporla a vibrazioni e a correnti d’aria.

⇒ Aprire il coperchio del modulo.

⇒ Rimuovere il materiale espanso utilizzato come protezione per il trasporto dall'area della testina di stampa.

4.2 Allacciamento del modulo

Allacciamento alla rete elettrica

Il modulo è dotato di un alimentatore ad ampia tensione. È dunque possibile utilizzare sia una tensione di rete di 110-230 V / 50-60 Hz senza apportare modifiche all'apparecchiatura.

ATTENZIONE!

Danneggiamento dell’apparecchio dovuto a correnti di transitorio non definite.

⇒ Prima di effettuare l'allacciamento alla rete, portare l'interruttore di rete nella posizione '0'.

⇒ Inserire il cavo di rete nella presa.

⇒ Inserire la spina del cavo di rete nella presa collegata a terra.

Allacciamento al computer o alla rete del computer

AVVISO!

Sono possibili disturbi di funzionamento a causa di un collegamento a terra insufficiente o del tutto assente.

Accertarsi che tutti i computer collegati al modulo e i cavi di collegamento siano collegati a terra.

⇒ Collegare il modulo direttamente al computer o alla rete con un cavo adatto.

4.3 Allacciamento del bobinatore nastro di supporto CV

⇒ Spegnere il modulo di stampa.

⇒ Montare il bobinatore nastro di supporto CV sulla posizione corrispondente dell‘imballatrice.

⇒ Collegare il connettore del bobinatore nastro di supporto alla presa prevista a tal fine (vedi Assegnazione dei connettori, pagina 27) sul modulo di stampa.

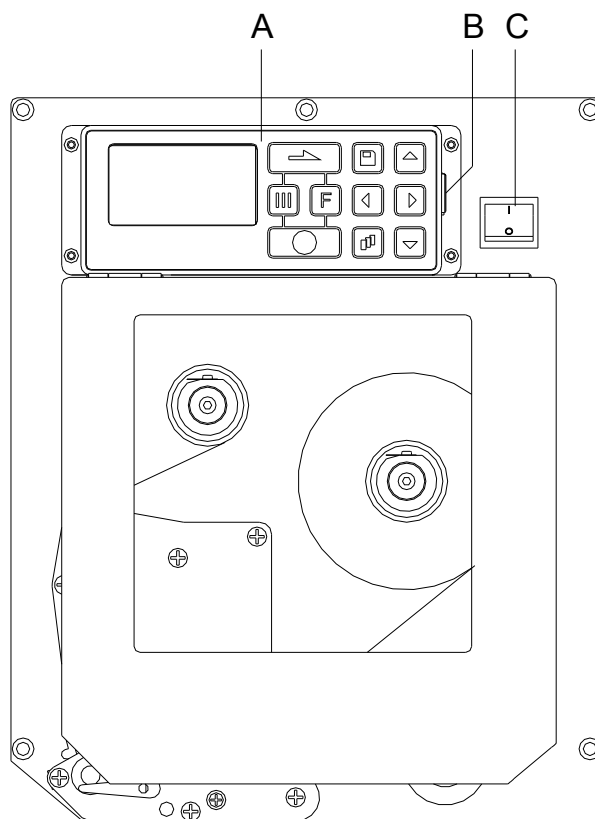
⇒ Stringere le viti di sicurezza laterali del connettore per evitare che possa essere scollegato inavvertitamente durante il servizio.

ATTENZIONE!

Danneggiamento dell’apparecchio dovuto a materiale difettoso.

⇒ Prima di (s)collegare il bobinatore nastro di supporto CV, bisogna spegnere l‘apparecchio.

4.4 Assegnazione dei connettori (parte anteriore)

Apparecchio destro

Disegno 3

A = Tastiera

B = Collegamento per tastiera USB esterna e Memory Stick

C = Interruttore principale

4.5 Assegnazione dei connettori (parte posteriore)

Apparecchio destro

A = Opzione di espansione unità di comando esterna

B = Uscita/Entrata esterna

C = Opzione di espansione predisposizione applicatore

D = Collegamento alla rete

E = Presa di connessione per winder

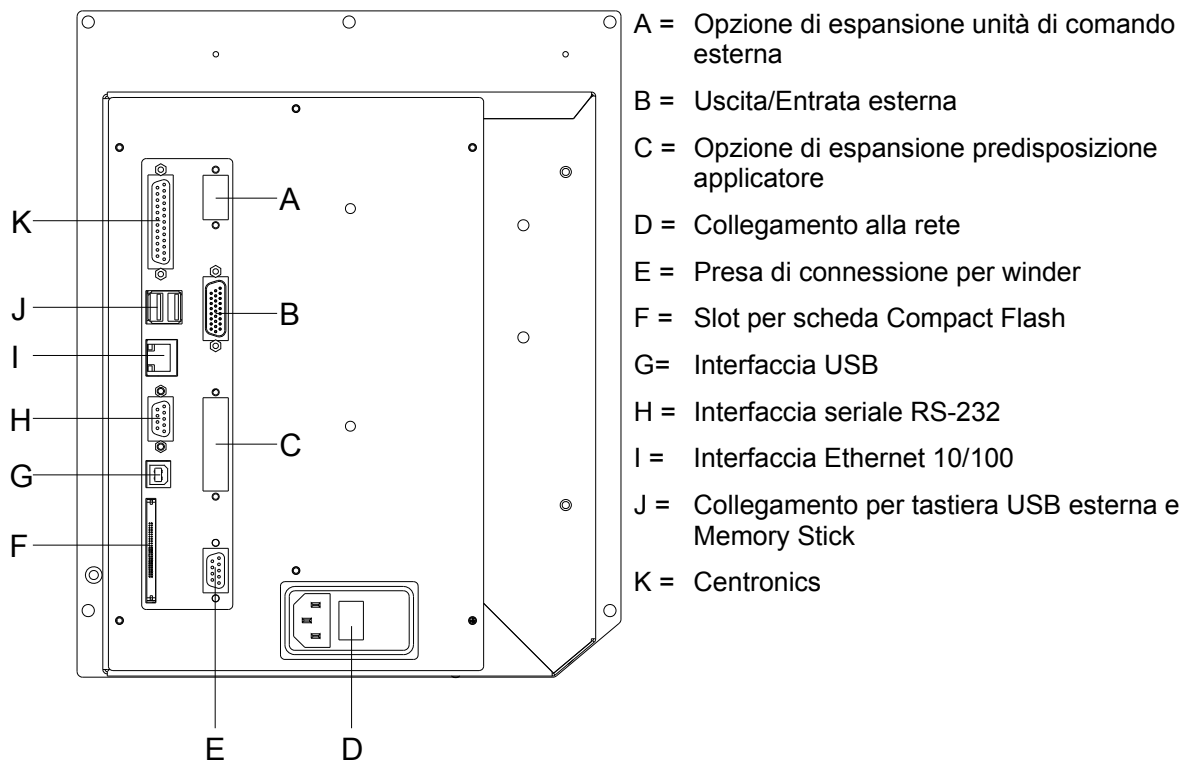
F = Slot per scheda Compact Flash

G= Interfaccia USB

H = Interfaccia seriale RS-232

I = Interfaccia Ethernet 10/100

J = Collegamento per tastiera USB esterna e Memory Stick

K = Centronics

Disegno 4

Apparecchio sinistro

A = Slot per scheda Compact Flash

B = Interfaccia USB

C = Interfaccia seriale RS-232

D = Interfaccia Ethernet 10/100

E = Collegamento per tastiera USB esterna e Memory Stick

F = Centronics

G= Presa di connessione per winder

H = Collegamento alla rete

I = Uscita/Entrata esterna

J = Opzione di espansione predisposizione applicatore

K = Opzione di espansione unità di comando esterna

Disegno 5

4.6 Messa in funzione

Dopo aver effettuato tutti i collegamenti, accendere il modulo di stampa.

All'accensione del modulo per la stampa compare sul display il menu base che visualizza il tipo del modulo, l'ora e la data attuale.

Inserire il materiale per le etichette e il nastro di trasferimento (vedere il capitolo 5., a pagina 31).

Avviare misurazione nel menu *Layout di etichetta/Misura etichetta* (vedere il capitolo 6.4, a pagina 41).

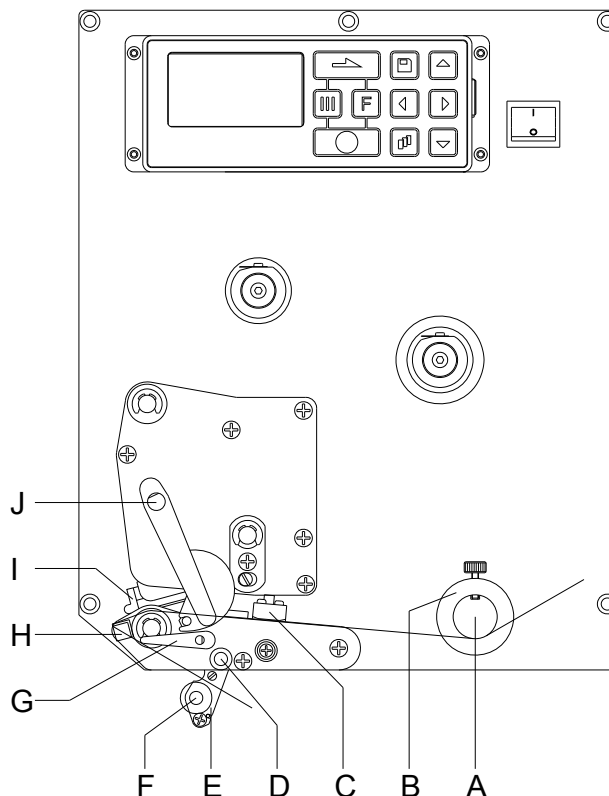
Con il tasto sulla tastiera é possibile interrompere la misurazione.

AVVISO!

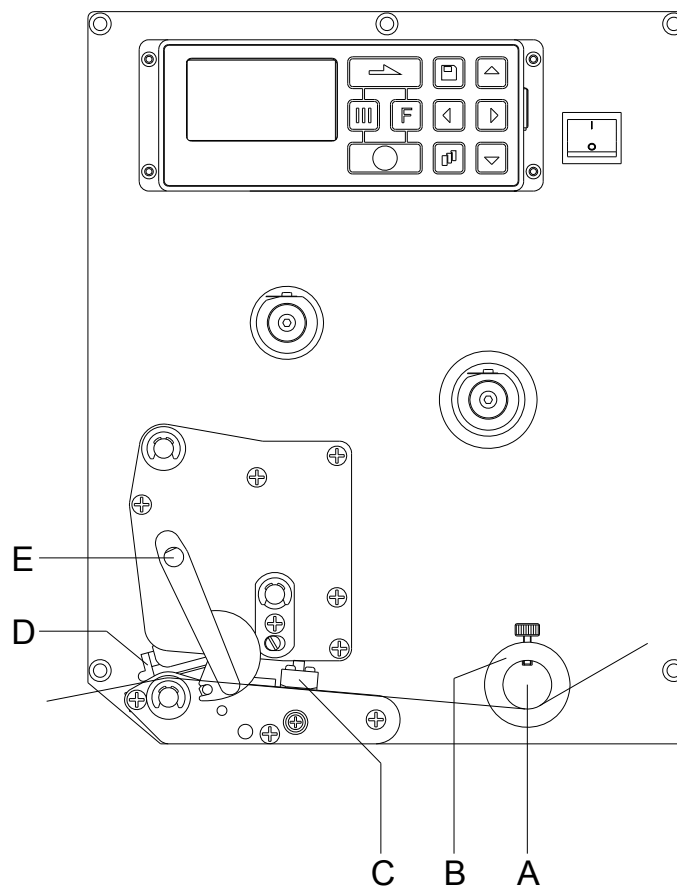
Per ottenere una misurazione corretta, devono essere avanzate minime due etichette. Questa premessa non vale, in caso di stampa d'etichette a modo continuo.

È possibile che siano rilevate lievi differenze alla misurazione della lunghezza e dello spazio. È possibile impostare a mano i valori per la lunghezza dell'etichetta e lo spazio, nel menu *Layout di etichetta/Etichetta e Taglio*.

5 Inserimento del materiale

5.1 Inserire etichette in modo dispenser

Disegno 6

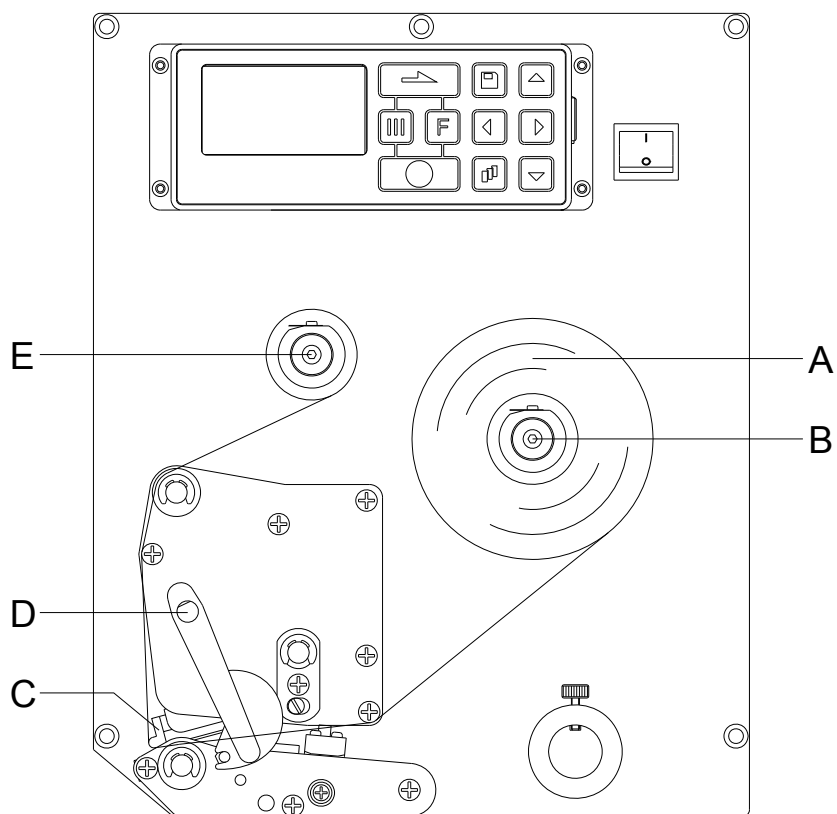
1. Aprire il coperchio del modulo di stampa.
2. Alzare la testina di stampa (I) mentre si fa ruotare in senso antiorario la leva a pressione rossa (J).
3. Guidare il materiale per etichette (altezza minima = 15 mm) sotto la guida per etichette (A) e la testina di stampa (I). Accertarsi che il materiale passa attraverso la fotocellula (C).
4. Per chiudere la testina di stampa (I) ruotare la leva a pressione (J) in senso orario, finché s’innesta in posizione.
5. Regolare gli anelli di regolazione (B) secondo la larghezza del materiale.
6. Capovolgere la bascula dispensatrice (E) verso il basso, tirando la leva a scatto (G) verso l’alto in senso orario.
7. Staccare alcune etichette dal supporto d’etichette e passarlo sul bordo di distribuzione (H), infilarlo tra il rullo di plastica scanalato (F) e il dispositivo basculante (D).
8. Spingere verso l’alto il dispositivo basculante (D).
9. Guidare il supporto dell’etichetta verso il dietro e fissarlo su un rullo d’avvolgimento.
10. Inserire il valore Offset nel menu 'Distributore I/O'.
11. Chiudere il coperchio del modulo di stampa.

5.2 Inserire etichette in modalità corsa continua

Disegno 7

1. Aprire il coperchio del modulo di stampa.
2. Aprire la testina di stampa (D), ruotando la leva a pressione rossa (E) in senso antiorario.
3. Guidare il materiale d'etichette sotto la guida dell'etichette (A). Accertarsi che il materiale passi attraverso la fotocellula (C).
4. Per chiudere la testina di stampa (D), girare la leva a pressione rossa (E) in senso antiorario finché s'innesta in posizione.
5. Posizionare gli anelli di regolazione (B) secondo la larghezza del materiale.
6. Chiudere il coperchio del modulo di stampa.

5.3 Inserire nastro di trasferimento

AVVISO!

Per la stampa a trasferimento termico è necessario inserire un nastro di trasferimento. Stampando nel modo termo diretto, non si deve inserire un nastro. La larghezza del nastro deve corrispondere a quella del medio da stampare. Nel caso che il nastro è più stretto, la testina parzialmente non ha nessuna protezione e così si rompe prima.

Disegno 8

AVVISO!

Consigliamo di pulire la testina di stampa con un detersivo speciale (97.20.002), prima di inserire un nastro di trasferimento nuovo.
Devono essere osservate le norme per l'uso di isopropanolo (IPA). In caso di contatto con la pelle o con gli occhi, risciacquare bene con acqua corrente. In caso di irritazione persistente, contattare un medico. Assicurarsi che vi sia una aerazione sufficiente.

1. Aprire il coperchio del modulo di stampa.
2. Aprire la testina di stampa (C), ruotando la leva a pressione rossa (D) in senso antiorario.
3. Inserire il rotolo del nastro di trasferimento (A) con avvolgimento esterno sulla bobina svolgitrice (B).
4. Posizionare un rocchetto vuoto sull'avvolgitore (E) e far passare il nastro di trasferimento sotto la testina di stampa.

5. Fissare il nastro di trasferimento, con un nastro adesivo, al rocchetto vuoto (in direzione di camino) sulla bobina dell'avvolgitore (E). Ruotare l'avvolgitore (E) di 1-2 giri in senso antiorario per garantire il camino del nastro senza grinze.
6. Abbassare la testina di stampa (C), ruotando in senso orario la leva a pressione rossa (D) fino all'arresto in posizione.
7. Chiudere il coperchio del modulo di stampa.

AVVISO!

È necessario considerare l'uso di nastri antistatici. Le cariche elettrostatiche possono danneggiare la testina di stampa (il rivestimento della testina di stampa) o altri elementi elettronici. L'utilizzo di materiali non adatti causa funzionamenti erronei e può far scadere la garanzia.

6 Menu funzioni

6.1 Pannello di controllo

	La prima riga del display grafico indica il tipo di modulo.
	Il display grafico fornisce informazioni sullo stato attuale del modulo e del job di stampa, segnala gli errori e mostra le impostazioni del modulo nel menu.
III	Tornare al menu base. Lanciare una prova di stampa. Cancellare la stampa interrotta.
F	Passare al menu funzioni. Dal menu funzioni, passare ad un menu precedente.
	Passare nel menu conteggio. Premere i tasti ▲ e ▼ può selezionare il numero d'etichette da stampare.
	Accesso alla menu Compact Flash.
	Dal menu base, avanzamento di 1 etichetta. Dal menu funzioni, passare da un menu all'altro.
●	Confermare aggiustamento nel menu funzioni. Fermare un ordine di stampa e riavviare la stampa. Cancellare la stampa interrotta, con il tasto III. Non sarà stampata un'altra etichetta di questo ordine.
◄	Passare ad un campo d'inserimento precedente. Per modificare valori, usare i tasti ▲ e ▼.
►	Passare ad un campo d'inserimento successivo. Per modificare valori, usare i tasti ▲ e ▼.
▲	Modificare i valori verso l'alto.
▼	Modificare i valori verso il basso.

6.2 Struttura di funzioni

Distributore I/O
Modo di esercizio
Offset
Livello fotocellula
I/O porta 1-8
I/O porta 9-16
Debouncing
Ritardare il segnale d'avvio
Protocollo E/S
Memorizzare segnale
Profilo I/O
Applicatore (opzione)
Modo di esercizio
Modo di applicazione
Ritardo del vuoto
Ritardare l'avviamento aria di sostegno
Ritardare l'interruzione aria di sostegno
Sorvegliare l'aria compressa
Sorvegliare il vuoto
Durata della pressione
Tempo di soffio
Posizione di attesa
Tempo per rotolare l'etichetta
Durata pulizia
Timeout hub
Funzioni di prova
Input/Output
Rete
Indirizzo IP
Maschera delle rete
Standard Gateway
Velocità/Duplex
DHCP
Nome della stampante
Indirizzo MAC

WLAN (opzione)
Stato
Indirizzo IP
Maschera delle rete
Gateway
DHCP
RFID (opzione)
Programmazione On/Off
Tipo di modulo
Informazione Tag
Interfaccie
Errore/tentativ
Potenza di trasmissione
Offset antenna
RFID Tags/errore
Remote console
Porta
Intervallo
Interfaccie
COM1
Baud
Parità
Bits di dati
Bit di stop
Carattere di partenza
Carattere finale
Memoria di dati
Controllo interfaccie
Emulazione
Protocollo
Risoluzione testina di stampa
Assegnazione unità

Data/Ora
Modificare data/ora
Orario estivo
Inizio orario estivo - Formato
Inizio orario estivo - Data
Inizio orario estivo - Ora
Fine orario estivo - Formato
Fine orario estivo - Data
Fine orario estivo - Ora
Spostamento dell'ora
Funzione d'assistenza
Parametri etichetta
Regolazioni fotocellula
Fotocellule/Sensori
Chilometri
Resistenza dot
Temperatura testina di stampa
Motore Rampa
Esempi di stampa
Input
Output
Online/Offline
Nastro preallarme
Calibrazione punto zero
Lunghezza stampa +/-
Compact Flash / Chiavetta USB
Caricare layout
Cambiare directory
Caricare file
Memorizzare layout
Memorizzare configurazione
Cancellare file
Formattare
Copiare
Aggiornamento del firmware

6.3 Inizializzazione

All'accensione del modulo per la stampa sul display si visualizza il menu base.

Premere il tasto [F], per passare al menu funzioni.

Premere il tasto [●], per selezionare il menu *Inizializzazione*.

Velocità

Indica la velocità in mm/s (vedere il capitolo 3, a pagina 15). La velocità di stampa può essere reimpostata per ogni job di stampa. L'impostazione della velocità di stampa viene applicata anche alle stampe di prova.

Forza d'accensione

Indica l'intensità di stampa quando si usa materiali di stampa diversi, varie velocità oppure testi diversi.
Valori impostabili: 10% … 200 %.
Passi: 10 %.

Premere il tasto [→] per passare alla successiva voce del menu.

Controllo del nastro di trasferimento

Viene controllato se il nastro di trasferimento è finito o strappato.
Off: Il controllo del nastro di trasferimento non è attivo. Il modulo per la stampa continua a stampare, senza avviso d'errore.
On: Il controllo del nastro di trasferimento è attivo. L'ordine di stampa viene interrotto se si strappa o finisce il nastro di trasferimento e viene segnalato l'errore sul display della guida elettronica.
Sensibilità forte: Il modulo per la stampa reagisce immediatamente, alla fine del nastro di trasferimento.
Sensibilità debole: Il modulo per la stampa reagisce di ca. 1/3 più lentamente alla fine del nastro di trasferimento.

Premere il tasto [→] per passare alla successiva voce del menu.

Spostamento Y

Indica lo spostamento del punto d'origine, espresso in mm.
Spostamento dell'intera immagine di stampa nella direzione di avanzamento della carta. Con valori positivi, la stampa nella direzione di avanzamento della carta inizia più tardi.
Valori impostabili: −30.0 … +90.0.

Premere il tasto [→] per passare alla successiva voce del menu.

Spostamento X

Spostamento dell'intera immagine di stampa trasversalmente alla direzione di avanzamento della carta.
Lo spostamento è possibile soltanto fino ai margini della zona di stampa e viene determinato in base alla larghezza della linea focale della testina di stampa.
Valori impostabili: −90.0 … +90.0.

Premere il tasto [→] per passare alla successiva voce del menu.

Bordo staccabile

Indica il valore dell'avanzamento dell'ultima etichetta stampata. Al termine di un ordine di stampa, l'ultima etichetta viene portata automaticamente in avanti del valore impostato. Quando l'ordine di stampa viene riattivata, l'etichette vengono poste automaticamente. In questo modo è possibile staccare le etichette senza avere perdite stracciandole.
Valore standard: 12 mm.
Valori impostabili: 0 … 50.0 mm.

6.4 Layout di etichetta

All'accensione del modulo per la stampa sul display si visualizza il menu base.

Premere il tasto F, per passare al menu funzioni.

Premere il tasto ⇀, finché appare il menu *Layout di etichetta*.

Premere il tasto ●, per selezionare il menu.

Lunghezza etichetta

Indica la lunghezza dell'etichetta in mm (vedere il capitolo 3, a pagina 15).

Lunghezza taglio

Indica la distanza tra due etichette in mm (no per etichette continuo). Valore minimo: 1 mm.

Premere il tasto ⇀ per passare alla successiva voce del menu.

Stampa a colonne

Indica la larghezza dell'etichetta e il numero delle etichette, che si trovano una vicina all'altra (vedere il capitolo 11.1 Stampa a colonne, a pagina 95).

Premere il tasto ⇀ per passare alla successiva voce del menu.

Misura etichetta

Premere il tasto ● per avviare la misurazione. Il modulo si ferma automaticamente al termine della misurazione. I valori rilevati vengono indicati e memorizzati.

Premere il tasto ⇀ per passare alla successiva voce del menu.

Tipo etichette

L'impostazione standard prevede etichette adesive. Per selezionare etichette in continuo usare il tasto ▲. Se nel menu lunghezza etichetta/taglio si ha un valore preimposto per il taglio, questo valore verrà aggiunto a quello della lunghezza dell'etichetta.

Premere il tasto ⇀ per passare alla successiva voce del menu.

Scegliere materiale

Scelta per materiale d'etichetta e nastro di trasferimento.

Premere il tasto ⇀ per passare alla successiva voce del menu.

Fotocellula

Scelta della fotocellula. Sono disponibili i seguenti tipi: Luce passante normale, riflessione normale, luce passante inversa, riflessione inversa, fotocellula a ultrasuoni (opzione) (vedere il capitolo 11.5 Fotocellule, a pagina 102).

Posizione d'esplorazione (SP)

Con l'aiuto di questa funzione è possibile inserire la lunghezza dell'etichetta, in percento. È possibile saltare marcature sull'etichetta.

Premere il tasto [→] per passare alla successiva voce del menu.

Errore etichetta-lunghezza
Imposta dopo quanti mm, il modulo si arresta (in caso d'errore) visualizzando il messaggio d'errore sul display.
Valori impostabili:1 mm … 999 mm.

Sincronizzare
On: In caso di mancanza dell'etichetta un messaggio d'errore viene visualizzato sul display.
Off: La mancanza dell'etichetta viene ignorata.

Premere il tasto [→] per passare alla successiva voce del menu.

Specchiare etichetta
L'asse specchio si trova al centro dell'etichetta. Se la larghezza dell'etichetta non è stata trasmessa al modulo di stampa, si applica la larghezza etichetta default, vale a dire la larghezza della testina di stampa. Per evitare problemi di posizionamento è necessario che la larghezza dell'etichetta corrisponde a quella della testina.

Premere il tasto [→] per passare alla successiva voce del menu.

Girare etichetta
La stampa standard, stampa le etichette con testa in avanti e senza girarla 0°. Attivando questa funzione l'etichetta sarà girata di 180 in direzione di lettura.

Premere il tasto [→] per passare alla successiva voce del menu.

Regolazione
Il posizionamento dell'etichetta avviene soltanto dopo la rotazione/specchiatura, vale a dire che il posizionamento è indipendente
Sinistra: La posizione dell'etichetta è sul bordo destro della testina di stampa.
Centro: La posizione dell'etichetta è al centro della testina di stampa.
Destra: La posizione dell'etichetta è sul bordo destro della testina di stampa.

6.5 Parametri dell'apparecchio

All’accensione del modulo per la stampa sul display si visualizza il menu base.

Premere il tasto [F], per passare al menu funzioni.

Premere il tasto [→], finché appare il menu *Parametri dell'apparecchio*.

Premere il tasto [●], per selezionare il menu.

Gestione campo

Off: L'intera memoria del modulo per la stampa viene cancellata.
Salvare grafica: Quando un‘immagine grafica o un True Type viene trasmesso per la prima volta al modulo di stampa, il modulo memorizza automaticamente questi dati (nella memoria interna), per poterli riutilizzarli. Per i lavori successivi, vengono trasmessi solamente i dati modificati al modulo, con il vantaggio di un notevole risparmio di tempo nella trasmissione dei dati grafici.
L'immagine dati creati dal modulo (caratteri interni e/o codici a barre) vengano generati soltanto se sono modificati. Viene così risparmiato tempo anche nella generazione della stampa.
Cancellare grafica: Le grafiche e i font True Type archiviati nella memoria interna del modulo vengono eliminati, ma i campi relativi rimangono in memoria.

Premere il tasto [→] per passare alla successiva voce del menu.

Codepage

Scelta per il set di caratteri da utilizzare. C’è la possibilità di scegliere tra i set successivi:

Codepage 1252 Europa occidentale (prima ANSI)
Codepage 437 inglese
Codepage 850 Europa occidentale
Codepage 852 slavo
Codepage 857 turco
Codepage 1250 Europa centrale
Codepage 1251 cirillico
Codepage 1253 greco
Codepage 1254 turco
Codepage 1257 baltico
WGL4
La tabella per i set di caratteri riportati qui sopra è contenuta nel sito internet www.carl-valentin.de/Download.

Premere il tasto [→] per passare alla successiva voce del menu.

Parametri esterni

Solo misure dell'etichetta: I parametri della lunghezza, larghezza e spazio tra una etichetta e l'altra possono essere inviati. Tutti gli altri parametri devono essere effettuati alla stampante direttamente.
On: Con il nostro software per la creazione d‘etichette è possibile trasmettere i parametri, velocità e intensità di stampa al modulo. Parametri impostati direttamente sul modulo non vengono tenuti in considerazione.
Off: Vengono considerati esclusivamente i valori impostati direttamente sul modulo (i valori trasmessi non vengono tenuti in considerazione).

Premere il tasto [→] per passare alla successiva voce del menu.

Cicalino (Buzzer)

On: Abilita il segnale acustico (bip) premendo ad ogni tasto.
Valori impostabili: 1… 7.
Off: Disabilita il segnale acustico (bip).

Display

Regolazione del contrasto del display. Valori impostabili: 35… 85.

Premere il tasto [→] per passare alla successiva voce del menu.

Lingua

Selezione della lingua in cui dovrà essere visualizzato il testo sul display del modulo.
Attuale è possibile scegliere tra le lingue: tedesco, inglese, francese, spagnolo, portoghese, olandese, italiano, danese, finlandese, polacco, ceco e russo.

Premere il tasto [→] per passare alla successiva voce del menu.

Configurazione della tastiera

Si può scegliere la configurazione della tastiera tra le seguenti nazione: Germania, Inghilterra, Francia, Grecia, Spagna, Svezia US e Russia.

Premere il tasto [→] per passare alla successiva voce del menu.

Inserimento utente

On: L'interrogazione per la variabile della guida utente viene visualizzata solo una volta sul display del modulo, prima che l'ordina di stampa venga eseguito.
Auto: L'interrogazione per la variabile della guida utente viene visualizzata nuovamente al termine della stampa. Dopodiché viene richiesto il numero di pezzi che devono essere stampati.
Auto no quant: L'interrogazione per la variabile della guida utente viene visualizzata nuovamente al termine della stampa. Tuttavia, viene stampato sempre lo stesso numero di pezzi, definito un'unica volta all'avvio dell'ordine di stampa.
Off: Sul display non viene visualizzato l'interrogazione per la variabile della guida utente. In questo caso verrà stampato il Valore-Default impostato.

Premere il tasto [→] per passare alla successiva voce del menu.

Avvio a caldo

On: Dopo la riaccensione del modulo, un ordine interrotto può essere riavviato.
Off: Quando il modulo viene spenta, tutti i dati vanno persi (vedere il capitulo 11.2, a pagina 96).

Premere il tasto [→] per passare alla successiva voce del menu.

Autoload

On: Un'etichetta scaricata dalla scheda Compact Flash una volta può essere riscaricata automaticamente dopo il riavvio del modulo.

Metodo: L'etichetta utilizzata viene registrata sulla scheda Compact Flash. L'etichetta utilizzata viene registrata sulla scheda CF. Dopo la disattivazione/attivazione del modulo, l'etichetta viene scaricata automaticamente dalla scheda CF e può essere ristampata. Premere il tasto per lanciare il numero di pezzi.

AVVISO!

Dopo il riavvio del modulo, l'etichetta riscaricata è sempre l'ultima scaricata dalla scheda Compact Flash.

Off: Dopo un riavvio del modulo, è necessario riscaricare manualmente l’ultima etichetta utilizzata dalla scheda Compact Flash.

AVVISO!

Un uso comune delle funzioni Autoload e avvio a caldo no è possibile. Per l'esecuzione corretta della funzione Autoload è necessario disattivare l'avvio a caldo del modulo.

Premere il tasto per passare alla successiva voce del menu.

Ristampa manuale

Si: Nel caso che il modulo si trova nello stato interrotto p.e. per causa di errore, con i tasti e si può ristampare l’ultima etichetta stampata.
No: Avanza solamente etichette vuote.

Premere il tasto per passare alla successiva voce del menu.

Ritiro/Ritardo

Ritiro: Il ritiro dei modi d’uso, elencati in seguito, è stato ottimizzato. Modo d’uso: Distributore (opzione), taglierina (opzione) e bordo staccabile. Il modulo ‘inizia a stampare’ (se possibile) l’etichetta seguente, durante il ritiro nell’offset. Non occorre ritirare l’etichetta e cosi si ottiene un risparmio di tempo.
Ritardo: Impostare il tempo di ritardo, fa solamente senso se si lavora con il modo d’uso *Ritiro automatico*
(vedere il capitulo 11.3, a pagina 98).

Premere il tasto per passare alla successiva voce del menu.

Password

Attraverso una Password è possibile bloccare diverse funzioni. Ci sono diversi motivi, per l’utilizzazione di una Password (vedere il capitulo 11.3 Protezione password, a pagina 98).

Premere il tasto per passare alla successiva voce del menu.

Conferma etichetta

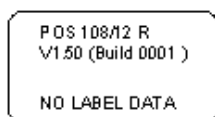
On (attivato): Un nuovo job di stampa viene stampato soltanto dopo la conferma sull'apparecchio. La stampa di un job di stampa continua già attivo prosegue finchè non avviene la conferma sull'apparecchio.
Off (disattivato): Nessun'interrogazione compare sul display del comando.

Premere il tasto per passare alla successiva voce del menu.

Etichetta standard

On (attivato): Se si avvia un job di stampa senza previa definizione dell’etichetta, l’etichetta stampata sarà standard.

POS 108/12 R
V1.50 (Build 0001)

NO LABEL DATA

Off (disattivato): Se si avvia un job di stampa senza previa definizione dell’etichetta, un messaggio di errore compare sullo schermo.

Premere il tasto per passare alla successiva voce del menu.

Sincronizzare all'accensione

Off (disattivato): Per misurare l’etichetta, si deve passare al Menu appartenente.
Misurare: Subito dopo l’accensione del modulo per la stampa, l’etichetta sarà misurata automaticamente.
Avanzamento di etichette: Dopo aver acceso il modulo per la stampa, l'etichetta è sincronizzata all'inizio delle etichette. Per questo, vengono spostate in avanti una o più etichette.

6.6 Distributore I/O

AVVISO!

Per utilizzare il modulo in modo distribuzione, deve essere inviato un ordine di stampa e il modulo si deve trovare in modo "attesa".

All’accensione del modulo sul display si visualizza il menu base.

Premere il tasto F, per passare al menu funzioni.

Premere il tasto , finché appare il menu *Distributore I/O*.

Premere il tasto , per selezionare il menu.

Nella prima riga del display si può selezionare il modo di distribuzione.

Offset

Nella seconda riga si può impostare il valore distributore (ca. 18 mm).

Premere il tasto per passare al modo di distributore in avanti.

Modo di distributore I/O

Off:
L'ordine di stampa verrà eseguito senza distributore d'etichette.

I/O statico:
Il segnale di stampa proviene dall’esterno del modulo, sarà trasmesso attraverso la corrispondente porta d’ingresso interfaccia I/O. Il modulo continua finché il segnale presente oppure il numero di stampe impostato è raggiunto. Il valore Offset impostato non viene preso in considerazione.

I/O statico continuo:
Funziona come descritto nel capitolo *I/O statico*.
Il termine "continuo" indica che il modulo continua a stampare la stessa etichetta senza tener conto della quantità, finché vengono trasmessi nuove dati tramite l'interfaccia. Il valore di distribuzione impostato non viene preso in considerazione.

I/O dinamico:
La valutazione del segnale di stampa esterno è dinamico: se il modulo per la stampa si trova in modo "attesa", dopo ogni variazione del segnale di stampa un’etichetta sarà stampata. Prima d’ogni stampa, l’etichetta viene arretrata per il valore impostato.

I/O dinamico continuo:
Funziona come descritto nel capitolo *I/O dinamico*.
Il termine "continuo" indica che verrà stampata la stessa etichetta senza tener conto della quantità, finché verranno trasmessi nuovi dati tramite l'interfaccia.

Fotocellula:
In questo modo di distribuzione il modulo viene comandata dalla fotocellula distribuzione. Viene stampata un’etichetta alla volta. L‘etichetta deve essere rimossa dal distributore, prima che la nuova etichetta venga stampata. Il modulo si ferma al termine del numero d’etichette impostato.

Fotocellula continuo:
La descrizione si trova nel capitolo *Fotocellula*.
Il termine "continuo" indica che verrà stampata la stessa etichetta senza tener conto della quantità, finché non verranno trasmessi nuovi dati tramite l‘interfaccia.

Parametri supplementari

Dopo aver selezionato il modo di distribuzione è possibile scegliere parametri supplementari con il tasto .

Fotocellula distributiva

Primo valore = Indica il livello attuale della fotocellula. Questo valore serve solo a fini di controllo e non può essere modificato.

Secondo valore = Indica se l'etichetta è stata rilevata (valore = 1) oppure no (valore = 0). Questo valore consente di controllare se la soglia di commutazione impostata permette il riconoscimento corretto delle etichette.

Terzo valore = Indica il livello di scambio (Default: 1.2).

Quarto valore = Potenza di trasmissione del sensore etichette [1..255] A seconda del materiale delle etichette (colore) è possibile regolare il sensore in modo da garantire un riconoscimento corretto delle etichette.
Default: 80

AVVISO!

Die Änderung dieser Werte wird nur bei den Betriebsarten Lichtschranke und Lichtschranke fortlaufend berücksichtigt.

Premere il tasto , per passare alla prossima voce dei parametri.

Porta I/O 1-8 e porta I/O 9-16

Definizione della funzione delle porte. L'impostazione corrente di ogni porta è indicata da due caratteri.

Il primo carattere indica quanto segue:

I = La porta funziona come entrata (input)
O = La porta funziona come uscita (output)
N = La porta non ha alcuna funzione (Not defined)

Queste impostazioni non possono essere modificate.

Il secondo carattere indica quanto segue:

+ = Livello del segnale attivo è 'high' (1)
– = livello del segnale attivo è 'low' (0)
x = livello del segnale non è attivato
& = La funzione viene eseguita a ogni modifica del livello del segnale.
s = Lo stato può essere rilevato/influenzato * tramite interfaccia.
La funzione interna del modulo è disattivata.

I cambiamenti dei segnali vengono notati solamente, quando si usano i modi: *I/O statico*, *I/O dinamico*, *I/O statico continuo* e *I/O statico dinamico*.

* in coesione con Netstar PLUS

Premere il tasto [→], per passare alla prossima voce dei parametri.

Debouncing

Indica il tempo per debouncare, l’entrata del segnale distributivo.
Valori ammissibili: 0 … 100 ms.
Nel caso che il segnale d’avvio non è chiaro è possibile usare questa funzione per debouncare l’entrata del segnale distributivo.

Premere il tasto [→], per passare alla prossima voce dei parametri.

Ritardare il segnale d'avvio

Indica il valore di ritardamento dell'avvio di stampa.
Valori ammissibili: 0.00 … 9.99.

Premere il tasto [→], per passare alla prossima voce dei parametri.

Protocollo I/O

Selezione dell'interfaccia con la quale s'inviano cambiamenti dei segnali di entrata.

Premere il tasto [→], per passare alla prossima voce dei parametri.

Memorizzare segnale

On: Durante la stampa attuale è possibile memorizzare il segnale d’avvio per la prossima etichetta. Il segnale sarà registrato dal modulo e appena finisce di stampare l’etichetta attuale, continuerà con l’etichetta seguente senza fermarsi. Usando questa funzione si ottiene un risparmio di tempo notevole.
Off: Non è possibile impostare l’avvio di stampa, per la prossima etichetta, mentre il modulo si trova in azione. L’avvio deve essere dato, quando il modulo ha terminato la stampa e si trova in posizione ‘attesa’. Nel caso che s’imposta un segnale d’avvio durante la stampa, il modulo ignorerà il segnale.

Premere il tasto [→], per passare alla prossima voce dei parametri.

Profilo I/O

Elenco delle configurazioni disponibili *Std_Label* (impostazione del costruttore) oppure *StdFile SetLabel*.

L’assegnazione delle funzioni si trova sulla pagine seguente.

Elenco delle funzioni assegnate per Std_Label

1	Inizio stampa (entrata)
2	Ristampare l'ultima etichetta (entrata)
3	Azzeramento numeratore (entrata)
4	Solo con opzione applicatore Avvio applicazione (entrata)
5	Quietanzare errore (Input)
6	Nessuna funzione
7	Nessuna funzione
8	Nessuna funzione
9	Errore (uscita)
10	Job di stampa attivo (uscita)
11	Nessuna funzione
12	Stampa in corso (uscita)
13	Pronta (uscita)
14	Solo con opzione applicatore Pronto per applicare
15	Nessuna funzione
16	Preavviso di fine nastro a trasferimento termico (uscita)

Elenco delle funzioni assegnate per StdFileSetLabel

1	Inizio stampa (entrata)
2	Quietanzare errore (Input)
3	Nummero del file da caricare Bit 0 (Input)
4	Nummero del file da caricare Bit 1 (Input)
5	Nummero del file da caricare Bit 2 (Input)
6	Nummero del file da caricare Bit 3 (Input)
7	Nummero del file da caricare Bit 4 (Input)
8	Nummero del file da caricare Bit 5 (Input)
9	Errore (uscita)
10	Job di stampa attivo (uscita)
11	Nessuna funzione
12	Stampa in corso (uscita)
13	Pronta (uscita)
14	Nessuna funzione
15	Nessuna funzione
16	Preavviso di fine nastro a trasferimento termico (uscita)

6.7 Rete

All’accensione del modulo per la stampa sul display si visualizza il menu base.

Premere il tasto F, per passare al menu funzioni.

Premere il tasto →, finché appare il menu *Rete*.

Premere il tasto ●, per selezionare il menu.

Più informazioni su questa opzione si trovano nel manuale separato.

6.8 Remote console

All’accensione del modulo per la stampa sul display si visualizza il menu base.

Premere il tasto F, per passare al menu funzioni.

Premere il tasto →, finché appare il menu *Remote console*.

Premere il tasto ●, per selezionare il menu.

Per ulteriori informazioni, rivolgersi al nostro ufficio vendite.

6.9 Interfacce

All'accensione del modulo per la stampa sul display si visualizza il menu base.

Premere il tasto F, per passare al menu funzioni.

Premere il tasto , finché appare il menu *Interfaccie*.

Premere il tasto , per selezionare il menu.

COM1 / Baud / P / D / S

COM1:
0 - interfaccia seriale Off
1 - interfaccia seriale On
2 - interfaccia seriale On, non viene indicato nessun messaggio in caso d'errore nella trasmissione.

Baud:
Indica quanti bit vengono trasmessi il secondo: velocità di trasmissione.
Valori impostabili: 1200, 2400, 4800, 9600, 19200, 38400 und 57600.

P = Parità:
N - No parity
E - Even
O - Odd
È necessario verificare che le impostazioni corrispondono a quelle della porta seriale del PC.

D = Bits dei dati (data bits):
Impostazione dei Bit di dati.
Valori impostabili: 7 oppure 8 Bits.

S = Bit di stop (stop bits):
Indicazione dei bits di stop tra i Bytes.
Valori impostabili: 1 oppure 2 Bit di stop.

Premere il tasto per passare alla successiva voce del menu.

Carattere di partenza/finale

SOH: Inizio della trasmissione del blocco di dati → Formato Hex 01
ETB: Fine della trasmissione del blocco di dati → Formato Hex 17
Nel modulo possono essere impostati due tipi di segni per inizio/fine. Normalmente per SOH = 01 HEX e per ETB = 17 HEX. Purtroppo, alcuni Hostcomputer non usano questi caratteri, è possibile utilizzare i seguenti: SOH = 5E HEX ed ETB =5F HEX.

Premere il tasto per passare alla successiva voce del menu.

Memoria dati

Standard: Dopo l'avvio di un ordine di stampa dati vengono ricevuti finché il buffer di stampa è pieno.
Estesa: Durante la stampa i dati vengono ricevuti e rielaborati.
Off (spento): Durante la stampa non vengono ricevuti dati ulteriori.

Premere il tasto per passare alla successiva voce del menu.

Controllo interfacce

Controllo se dati trasmetteranno attraverso l'interfaccia.
Premere i tasti e per selezionare "In generale" (ON). Premere il tasto e vengono così stampati i dati che sono stati inviati attraverso una porta preferita (COM1, LPT, USB, TCP/IP).

6.10 Emulazione

All'accensione del modulo per la stampa sul display si visualizza il menu base.

Premere il tasto F, per passare al menu funzioni.

Premere il tasto , finché appare il menu *Emulazione*.

Premere il tasto , per selezionare il menu.

Protocollo

CVPL: Carl Valentin Programming Language
ZPL: Zebra® Programming Language
Il trasferimento da protocollo CVPL a protocollo ZPL II®.

Premere il tasto per confermare la selezione.

Il modulo si riavvia e trasforma internamente i comandi ZPL II® in comandi CVPL e li esegue.

Premere il tasto nel menu *Protocollo*, per passare al punto successivo nel menu.

Risoluzione di testina di stampa

Se l'emulazione ZPL II® è attivata, è necessario impostare la risoluzione della testina di stampa dell'apparecchio emulato, ad es. 11,8 dot/mm (= 300 dpi).

AVVISO!

Se la risoluzione della testina di stampa della stampante Zebra® differisce da quella del modulo Valentin, le dimensioni degli oggetti (ad es. testi, grafici) non corrispondono con precisione.

Premere il tasto per passare alla successiva voce del menu.

Assegnazione unità

L'accesso ai drive Zebra®
B: Compact Flash
R: Disco RAM (drive standard, se non indicato diversamente)

viene deviato su drive Valentin corrispondenti
A: Compact Flash
R: Disco RAM

Questo può essere necessario, ad esempio, se lo spazio disponibile sul disco RAM (al momento 512 KByte) non è sufficiente, oppure se i font Bitmap per l'apparecchio devono essere scaricati e memorizzati in modo permanente.

AVVISO!

Poiché i font interni contenuti nelle stampanti Zebra® non sono disponibili nei sistemi Valentin, possono presentarsi delle differenze minime nella scrittura.

6.11 Data & Ora

All’accensione del modulo per la stampa sul display si visualizza il menu base.

Premere il tasto F, per passare al menu funzioni.

Premere il tasto , finché appare il menu *Data/Ora*.

Premere il tasto , per selezionare il menu.

Modificare la data e l'ora

La prima riga del display indica la data attuale. La seconda riga mostra l’ora attuale. Premere i tasti e per passare al prossimo campo. Con i tasti e è possibile aumentare / diminuire i valori impostati.

Premere il tasto per passare alla successiva voce del menu.

Orario estivo

On: Il modulo passa automaticamente dall’ora estiva all’ora invernale (e viceversa).
Off: L'entrata in vigore dell'ora legale non viene rilevata automaticamente e l'ora non viene quindi cambiata.

Premere il tasto per passare alla successiva voce del menu.

Inizio del orario estivo - Formato

Con questa funzione si sceglie il formato, di come deve essere impostato l’ora estiva. L’esempio mostrato l’impostazione standard (formato europeo).
DD = Giorno; WW = Settimana; WD = Giorno della settimana; MM = Mese; YY = Anno; next day = viene considerato il prossimo giorno

Premere il tasto per passare alla successiva voce del menu.

Inizio del orario estivo - Data

Impostare la data da quando deve iniziare l’orario estivo.
Con l’aiuto di questa funzione, si inserisce la data, dalla quale deve iniziare l’ora estiva. Questo inserimento si riferisce al formato selezionato prima. Nell’esempio mostrato in alto, l’ora cambia l’ultima domenica di marzo (03).

Premere il tasto per passare alla successiva voce del menu.

Inizio del orario estivo - Ora

Impostare l’orario da quando deve iniziare l’ora estiva.

Premere il tasto per passare alla successiva voce del menu.

Fine del orario estivo - Formato

Con questa funzione, si seleziona il formato per impostare la fine dell’ora estiva. L’esempio mostrato in alto visualizza l’impostazione standard (formato europeo).

Premere il tasto per passare alla successiva voce del menu.

Fine del orario estivo - Data

Impostare la data da quando deve finire l'orario estivo. Questa impostazione si riferisce al formato selezionato prima.

Premere il tasto per passare alla successiva voce del menu.

Fine del orario estivo - Ora

Impostare l’orario da quando deve terminare l’ora estiva.

Premere il tasto per passare alla successiva voce del menu.

Spostamento dell'ora (time-shifting)

Con l’aiuto di questa funzione, si può impostare il spostamento dell’orario (ora estiva/invernale) in ore e minuti.

6.12 Funzioni d'assistenza

AVVISO!

Per consentire al rivenditore o al produttore dell'apparecchio di fornire più rapidamente assistenza in caso di necessità, è prevista la possibilità di leggere le informazioni necessarie, come ad esempio i parametri impostati, direttamente sull'apparecchio.

All'accensione del modulo per la stampa sul display si visualizza il menu base.

Premere il tasto F, per passare al menu funzioni.

Premere il tasto →, finché appare il menu *Funzioni d'assistenza*.

Premere il tasto ●, per selezionare il menu.

Parametri dell'etichetta

Indicazione dei parametri dell'etichetta espressi in Volt.
A: Viene visualizzato il valore minimo.
B: Viene visualizzato la differenza tra il valore minimo e il valore massimo espresso in Volt.
C: Viene visualizzato il valore della soglia di commutazione. Viene rilevato durante la misurazione ed è possibile modificarlo.

Premere il tasto → per passare alla successiva voce del menu.

Regulazioni della fotocellula

Questa funzione consente di regolare il livello della fotocellula.
Nel caso che risultano problemi nel posizionare oppure durante la misurazione dell'etichetta, è possibile regolare manualmente i parametri. Attenzione: impostare un valore Hub alto (sopra l'etichetta >3 V, sul taglio <1 V).

Premere il tasto → per passare alla successiva voce del menu.

Parametri della fotocellula

DLS: Indica il livello fotoelettrico, luce passante, espresso in volt.
RLS: Indica il livello fotoelettrico della luce riflessa espresso in volt.
SLS: Indica il livello fotoelettrico del distributore espresso in volt.
TR: Indica lo stato della fotocellula del nastro di trasferimento (0 oppure 1).
H: Indica il valore 0 o 1 per la posizione della testina di stampa.
0 = testina di stampa in basso
1 = testina di stampa in alto

Premere il tasto → per passare alla successiva voce del menu.

Metri stampati

D: Indica quanti metri ha stampato la testina di stampa.
G: Indica quanti metri ha stampato il modulo.

Premere il tasto → per passare alla successiva voce del menu.

Resistenza Dot

All'installazione della testina di stampa è necessario impostare il valore Ohm indicato sulla testina di stampa per ottenere una stampa corretta.

Premere il tasto → per passare alla successiva voce del menu.

Temperatura della testina

Indica la temperatura della testina di stampa. Se la testina di stampa raggiunge una temperatura troppo elevata, l'ordine di stampa viene interrotto è un avviso d'errore appare sul display del modulo.

Premere il tasto [⇀] per passare alla successiva voce del menu.

Motore Rampa

D Quanto maggiore è il valore '++'-imposto, tanto più lenta sarà l'accelerazione del motore d'avanzamento.
Quanto minore sarà il valore '−−'-, tanto più rapida sarà la frenatura del motore d'avanzamento.
Questa funzione è necessaria, quando si stampa ad alta velocità.
Questa funzione evita che il nastro di trasferimento si possa strapparsi.

Premere il tasto [⇀] per passare alla successiva voce del menu.

Esempi di stampa

Parametri: Attivando questa voce del menu si ottiene una stampa con tutte le impostazioni. Ad esempio: velocità, materiale delle etichette, nastro di trasferimento etc.
Codici a barre: Attivando questa voce del menu si ottiene una stampa di tutti i codici a barre disponibili.
Fonts: Attivando questa voce del menu si ottiene la stampa di tutti i font vettoriali e dei bitmap fonts.

Premere il tasto [⇀] per passare alla successiva voce del menu.

Input

Indica il livello dei segnali 'entrata'.
0 = Low; 1 = High

Porta	Funzione
1 =	Inizio stampa
2 =	Taglio
3 =	Azzeramento numeratore
4 =	Sincronizzazione esterna della posizione delle etichette
5 =	Nessuna funzione
6 =	Nessuna funzione
7 =	Nessuna funzione
8 =	Nessuna funzione

Premere il tasto [⇀] per passare alla successiva voce del menu.

Output

Indica il livello dei segnali 'uscita'.
0 = Low; 1 = High

Porta	Funzione
9 =	Errore
10 =	Job di stampa attivo
11 =	Etichetta presente su fotocellula distributore – con fotocellula distributore
12 =	Stampa in corso
13 =	Pronta
14 =	Errore RFID – solo con opzione RFID
15 =	Scanner – Codice a barre non leggibile – solo con opzione Scanner
16 =	Preavviso di fine nastro a trasferimento termico (uscita)

Premere il tasto [⇀] per passare alla successiva voce del menu.

Online / Offline

Questa funzione viene attivata per esempio quando si deve sostituire il nastro colore. In tal modo si evita che il job di stampa venga elaborato malgrado l'apparecchio non sia ancora pronto. Se la funzione è attivata, il tasto [●] permette di passare dalla modalità Online alla modalità Offline e viceversa. Lo stato attuale è indicato sul display.
Standard: Disattivata

Online: I dati vengono trasmessi mediante delle interfacce. I tasti della tastiera a membrana sono attivi soltanto se si è passati alla modalità Offline premendo il tasto ●.

Offline: I tasti della tastiera a membrana sono di nuovo attivi, ma i dati ricevuti non vengono più elaborati. La ricezione dei nuovi job di stampa avverrà nuovamente quando l'apparecchio sarà di nuovo in modalità Online.

Premere il tasto ⇀ per passare alla successiva voce del menu.

Preallarme nastro di trasferimento

Se è stato attivata questa funzione, prima che il nastro di trasferimento finisca completamente, sarà attivato un segnale acustico.

Diametro warning

Impostazione del diametro di preallarme nastro di trasferimento.
Se a questo punto si imposta un valore in mm, quando il diametro del rotolo del nastro di trasferimento raggiungerà il valore impostato, verrà attivato un segnale acustico.

Velocità di stampa ridotta (v)

Impostazione della velocità di stampa ridotta. Può essere impostata entro i valori della velocità di stampa normale. Inoltre è possibile effettuare le seguenti impostazioni:
−: Eliminazione della velocità di stampa ridotta
0: Al raggiungimento del diametro di preallarme, il modulo si arresta e viene segnalato un "errore del nastro di trasferimento".

Premere il tasto ⇀ per passare alla successiva voce del menu.

Calibrazione punto zero alla direzione Y

L'inpostazione del valore avviene in 1/100 mm.
Nel caso che, dopo la sosituzione della testina di stampa, la stampa non si trova sullo stesso punto di prima è possibile correggere la differenza alla direzione di stampa.

AVVISO!

Il punto zero viene calibrato durante la produzione e deve essere regolato solamento dopo la sostituzione della testina di stampa. È importante che la regolazione viene effetuata da personale adestrato.

Premere il tasto ⇀ per passare alla successiva voce del menu.

Calibrazione punto zero alla direzione X

L'inpostazione del valore avviene in 1/100 mm.
Nel caso che, dopo la sosituzione della testina di stampa, la stampa non si trova sullo stesso punto di prima è possibile correggere la differenza trasversalmente alla direzione di stampa.

AVVISO!

Il punto zero viene calibrato durante la produzione e deve essere regolato solamento dopo la sostituzione della testina di stampa. È importante che la regolazione viene effetuata da personale adestrato.

Premere il tasto ⇀ per passare alla successiva voce del menu.

Lunghezza stampa +/−

Impostazione della correzione dell'immagine di stampa in percentuale. Grazie ad influssi meccanici (ad es. dimensioni rulli) l'immagine di stampa può essere stampata ingrandita o anche rimpicciolita rispetto alle dimensioni originali.
Valori impostabili: +10.0% … −10.0%

6.13 Menu base

Dopo l'accensione del modulo per la stampa, viene visualizzato il menu di base. Esso mostra informazioni quali ad esempio il tipo di modulo, la data e l'ora corrente, il numero di versione del firmware e i dispositivi FPGA utilizzati.

Questo avviso appare solamente per alcuni secondi. Dopo di ciò passa automaticamente alle prime informazioni.

Premere nuovamente il tasto ● per visualizzare seguente avviso.

7 Opzioni

7.1 Applicatore di etichette

All'accensione del modulo per la stampa sul display si visualizza il menu base.

Premere il tasto F, per passare al menu funzioni.

Premere il tasto ⇀, finché appare il menu *Applicatore*.

Premere il tasto ●, per selezionare il menu.

Premere il tasto ▲ per passare al modo di applicatore in avanti.

Modo di applicatore

Timbro:
Il timbro di stampa applica l'etichetta direttamente sul prodotto fermo.

Timbro a soffio:
Il timbro a soffio sarà portato in un'altezza fissa preimposta. La distanza tra prodotto e timbro è mass. 10 mm. Da questa posizione, l'etichetta sarà soffiata sul prodotto, che è fermo oppure si trova in movimento.

Rotolare:
Durante il trasferimento dell'etichetta sul prodotto, l'etichetta sarà spinta sotto al rullo del timbro. Questo rullo applica l'etichetta sul prodotto, che si trova in movimento.

Premere il tasto ⇀, per passare alla prossima voce dei parametri.

Modo

È possibile scegliere tra due modi di applicazione durante un ciclo di stampa. Il primo è stampare e applicare, il secondo applicare e stampare.

Stampare-Applicare:
La stampa sarà avviata attraverso un segnale di avvio esterno. Nello stesso tempo si attiva il timbro sotto vuoto e l'aria di sostegno. A termine della stampa dell'etichetta e dopo che il timbro ha presso l'etichetta, l'aria si spegne e il cilindro idraulico sarà portato in posizione di applicazione. L'arrivo in posizione viene segnalato dal sensore di battitura.

Il ciclo di applicazione è terminato.

Applicare-Stampare:
Prima dell’avvio del ciclo di stampa ‘applicare e stampare’, si deve attivare la stampa e la consegna della prima etichetta al timbro. Questo si effettua con un segnale separato.

All’inizio del ciclo, il quale si attiva attraverso il segnale di avvio, l’etichetta stampata si trova già sul timbro in posizione di partenza. Il vuoto del timbro è accesso. L’avvio del ciclo avviene attraverso il segnale di avvio. Il processo lavorativo è equivalente a quello del modo ‘stampare – applicare. Con la differenza, che alla fine del ciclo, l’etichetta seguente sarà prima stampata e poi passata al timbro.

Premere il tasto [⇀], per passare alla prossima voce dei parametri.

Ritardo del vuoto

Il vuoto non viene attivato subito all’inizio della stampa, ma solo dopo che l’etichetta è stata ritardata per un determinato intervallo di tempo. Tale ritardo ha la funzione di permettere che l’etichetta scorra più facilmente sotto il timbro, perché non è immediatamente attivata l’aspirazione e quindi la frenata.
Valori impostabili: 0 … 2500 ms
Passi: 10 ms
Default: 0 ms

Premere il tasto [⇀], per passare alla prossima voce dei parametri.

Ritardare l'avviamento dell'aria di sostegno

L’aria di sostegno non sarà attivata all’inizio di stampa, ma dopo che l’etichetta è stata avanzata un po’ di tempo (tempo di avanzamento preimposto).
Questo ritardo evita correnti d’aria e cosi anche errori durante il passaggio dell’etichetta da modulo per la stampa a timbro.
Valori impostabili: 0 … 2500 ms
Passi: 10 ms
Default: 0 ms

Premere il tasto [⇀], per passare alla prossima voce dei parametri.

Ritardare l'interruzione dell'aria di sostegno

L’aria di sostegno sarà spenta in ritardo, alla fine, mentre l’etichetta viene passata al timbro.
Dopo il passaggio dell’etichetta al timbro, in molti casi il bordo posteriore è attaccato lievemente al nastro di supporto. Questo influenza la precisione di posizionamento oppure può causare un errore di etichetta. Grazie al ‘risoffio’ dell’aria di sostegno è possibile staccare l’etichetta completamente e posizionarla perfettamente sul timbro.
Valori impostabili: 0 … 2500 ms
Passi: 10 ms
Default: 500 ms

Premere il tasto [⇀], per passare alla prossima voce dei parametri.

Sorvegliare l’aria compressa

con il sistema di monitoraggio dell’aria compressa attivato, ad ogni ciclo di etichettatura viene verificato per mezzo di un sensore dell’aria compressa se l’aria compresa è presente sul blocco valvole. Se l'aria compressa non è presente, il ciclo di etichettatura viene fermato e appare il messaggio di errore “Aria compressa”.
Se il parametro “Sorveglianza aria compressa” è impostato su OFF, non avrà luogo nessuna gestione errori di questo tipo. Ciò può rivelarsi particolarmente utile per la messa in funzione del sistema di etichettatura.
Impostare il parametro del modo di esercizio normale su ON.

Premere il tasto [→], per passare alla prossima voce dei parametri.

Sorvegliare il vuoto

Il passaggio dell'etichetta al timbro, viene sorvegliato da un sensore per vuoto. Nel caso che il passaggio di etichetta è erroneo, l'etichetta distribuita non copre tutte le aperture di aspirazione del timbro, e cosi non è possibile formarsi il vuoto. Appare L'avviso di errore 'Piastra di aspirazione vuota. La fascia dell'etichetta sarà trasportata indietro.
Se il parametro 'Sorvegliare il vuoto' è spento 'OFF', non sarà visualizzato l'avviso di errore. Questo può essere d'aiuto, quando si mette in funzione il sistema di applicazione, siccome non sarà effettuato il ritiro (spiegato in alto) e l'individuazione dell'errore è più facile.
Per l'esercizio normale impostare ON.

Premere il tasto [→], per passare alla prossima voce dei parametri.

Durata della pressione

Attivo solo in modalità 'Tampone'. Imposta il tempo durante il quale il tampone per il trasferimento dell'etichetta viene mantenuto sulla merce nella posizione di etichettatura.

Premere il tasto [→], per passare alla prossima voce dei parametri.

Tempo di soffio

Questa voce del menu si attiva solamente, se nel modo di esercizio è selezionato la funzione 'Soffiare'. Si imposta per quanto tempo deve essere attiva l'aria di sostegno, durante l'applicazione dell'etichetta sul prodotto.
Valori impostabili: 0 … 2500 ms
Passi: 10 ms
Default: 100 ms

Premere il tasto [→], per passare alla prossima voce dei parametri.

Posizione di attesa

Questa funzione è solamente attiva, se nel modo di esercizio è selezionato la funzione 'soffio è il modo di esercizio è 'applicare – stampare'.

Posizione di attesa - alto:
Nel modo di esercizio cicli, il timbro aspetta,in posizione di partenza, sul bordo distributivo del modulo per la stampa, finche riceve il segnale di avvio esterno.
Posizione di attesa - basso:
Modo di esercizio cicli: Alla fine del ciclo l'etichetta stampata, sarà trasportata in posizione di applicazione e dopo di ciò, incomincia il prossimo ciclo, soffiando l'etichetta sul prodotto.

Premere il tasto [→], per passare alla prossima voce dei parametri.

Tempo per rotolare l'etichetta

Questa voce del menu è solamente attiva, se si seleziona la funzione 'rotolare'. È possibile impostare un periodo di tempo, nel quale il timbro si deve fermare in posizione di applicazione.
Valori impostabili: 0 … 5000 ms
Passi: 10 ms
Default: 0 ms

Premere il tasto [→], per passare alla prossima voce dei parametri.

Durata pulizia

Attivo esclusivamente nelle modalità 'Timbrare' e 'Arrotolare'. Dopo l'operazione di applicazione viene regolata la durata della soffiatura timbro.
Valori impostabili: 0 … 2500 ms
Passi: 10 ms
Default: 100 ms

Premere il tasto [→], per passare alla prossima voce dei parametri.

Timeout Hub

Movimento ascendente e discendente del timbro.
Se il timbro non raggiunge la posizione finale nei tempi pre-impostati, viene emesso un messaggio di errore ('Posizione finale superiore' per il movimento ascendente o 'Posizione finale inferiore' per il movimento discendente).
Valori impostabili: 0 … 5000 ms
Passi: 10 ms
Default: 0 ms

Premere il tasto [→], per passare alla prossima voce dei parametri.

Funzioni di prova

Regolazione Hub
Con questa funzione, è possibile giustificare l'arresto e la velocità Hub. Il timbro esegue un movimento verso l'alto (Hub) e, dopo aver raggiunto la posizione finale più bassa, torna alla posizione di partenza.

Premere il tasto [●] per iniziare il movimento verso l'alto (Hub).

Premere il tasto [→], per passare alla prossima voce dei parametri.

Input/Output

Questo menu consente di mettere in funzione l'applicatore e inoltre di effettuare la ricerca degli errori. È possibile osservare i segnali di ingresso dell'applicatore e impostare o ripristinare singolarmente i segnali di uscita. Utilizzare i tasti [◄] e [►] per selezionare l'uscita corrispondente per l'impostazione o il ripristino dei segnali di uscita. Utilizzare i tasti [▲] e [▼] per impostare o ripristinare l'uscita corrispondente.

Segnali di ingresso

I_1 = Tasto di avanzamento
(1 = tasto premuto, 0 = tasto non premuto)

I_2 = Posizione finale in alto (1 = timbro in posizione finale in alto, 0 = timbro non in posizione finale in alto)

I_3 = Posizione finale basso (1 = timbro in posizione finale basso, 0 = timbro non in posizione finale in basso)

I_4 = Aria di pressione (1 = disponibile, 0 = non disponibile)

I_5 = Vuoto d'aria (1 = vuoto d'aria è disponibile per il timbro, 0 = nessun vuoto d'aria disponibile per il timbro)

Segnali di uscita

O_1 = Muovere il timbro verso il basso (1 = On, 0 = Off)

O_2 = Muovere il timbro verso l'alto (1 = On, 0 = Off)

O_3 = Non occupato

O_4 = Non occupato

O_5 = Soffio dell'aria (1 = On, 0 = Off)

O_6 = Aria di pressione (1 = On, 0 = Off)

O_7 = Vuoto d'aria timbro (1 = On, 0 = Off)

7.2 WLAN

All’accensione del modulo per la stampa sul display si visualizza il menu base.

Premere il tasto F, per passare al menu funzioni.

Premere il tasto ⇀, finché appare il menu *WLAN*.

Premere il tasto ●, per selezionare il menu.

La voce di menu WLAN può essere selezionata solo se all'accensione del modulo viene rilevata una scheda WLAN.

Più informazioni su questa opzione si trovano nel manuale separato.

7.3 RFID

All’accensione del modulo per la stampa sul display si visualizza il menu base.

Premere il tasto F, per passare al menu funzioni.

Premere il tasto ⇀, finché appare il menu *RFID*.

Premere il tasto ●, per selezionare il menu.

Con i tasti ▲ e ▼ è possibile attivare o disattivare la modalità d'esercizio dell'hardware RFID.

Per programmare un tag RFID è necessario selezionare ON.

Premere il tasto ● in modalità d'esercizio ON per attivare l'hardware. L'impostazione viene mantenuta allo spegnimento del modulo.

Dopo aver eseguito correttamente l'attivazione, viene indicata la disponibilità all'esercizio del modulo RFID. Il menu non è disponibile se non è stato rilevato alcun hardware RFID.

Premere il tasto ● per accedere al menu RFID.

Visualizzazione del tipo di modulo RFID, della gamma di frequenze (HF, UHF) e della frequenza utilizzata.

Premere il tasto ⇀ per passare alla successiva voce del menu.

La voce di menu Informazione tag contiene ulteriori sottofunzioni.

Premere il tasto ● per visualizzare il codice del tag.

Visualizzazione del codice di identificazione del tag (TID) o 'Nessun tag RFID' se non è stato rilevato alcun tag.

Per i tag UHF Classe 1 Gen2 viene visualizzato l'EPC.

Premere il tasto per tornare alla voce di menu Informazione tag.

Premere il tasto per passare alla sottofunzione successiva e premere il tasto per selezionare la funzione.

Visualizzazione dell'occupazione della memoria del tag.
L'informazione può essere utilizzata per assicurarsi che il tag sia stato programmato correttamente.

Premere il tasto per tornare alla voce di menu Informazione tag.

Premere il tasto per passare alla sottofunzione successiva e premere il tasto per selezionare la funzione.

Visualizzazione del tipo di tag.
I tasti e permettono, grazie alla funzione di scorrimento manuale, di posizionare tutte le informazioni all'interno della zona di visualizzazione.

Premere il tasto per tornare alla voce di menu Informazione tag.

Premere il tasto per passare alla sottofunzione successiva e premere il tasto per selezionare la funzione.

Avvio della funzione di misura.
Per valutare la qualità della radio connessione RFID, si deve avviare la funzione di misura. Se l'offset tag è impostato, l'etichetta viene posizionata in modo adeguato.

Premere il tasto per tornare alla voce di menu Informazione tag.

Premere il tasto per passare alla sottofunzione successiva e premere il tasto per selezionare la funzione.

Impostare l'antenna.
Primo valore: Visualizzazione dei tentativi di lettura riusciti per il corrente tag.
Secondo valore: Numero di tentativi di lettura.
Terzo valore: Numero di tentativi di lettura falliti.
Utilizzare i tasti e per posizionare l'etichetta per passi di mm.
L'offset impostato per l'antenna viene corretto in modo adeguato.

Premere il tasto per tornare alla voce di menu Informazione tag.

Premere il tasto per passare alla sottofunzione successiva e premere il tasto per selezionare la funzione.

Viene avviato il riconoscimento automatico del tag.

Il modulo tenta di riconoscere il tag inserito.

Lo stato del riconoscimento tag viene visualizzato in percentuale.

Una volta il riconoscimento tag terminato, è necessario confermare le informazioni utente con per tornare al menù precedente.

Premere il tasto per passare alla successiva voce del menu.

Visualizzazione delle impostazioni di interfaccia.

AVVISO!

Le impostazioni non devono essere modificate poiché viene acquisita automaticamente l'impostazione ideale.

Premere il tasto per passare alla successiva voce del menu.

Impostazioni per la gestione degli errori.

Premere i tasti und per selezionare le diverse reazioni in caso di errore.

Impres. stop:
Il modulo si ferma dopo ogni errore RFID (programmazione del tag impossibile).
Contrassegno:
L'etichetta viene contrassegnata con un modello in caso di errore.
Ignorare:
Gli errori causati da una programmazione fallita del tag vengono 'ignorati'. L'etichetta viene stampata. Tuttavia, l'errore viene viene loggato nelle statistiche RFID.

Mediante i tasti und è possibile selezionare Impostazione errore o Numero di tentativi.

I tasti und permettono di determinare il numero di tentativi, con quale frequenza l'unità RFID tenta di descrivere il tag prima che venga generato un errore o che il job di stampa venga interrotto.

Premere il tasto per passare alla successiva voce del menu.

Impostazione della potenza di trasmissione dell'unità di scrittura/lettura RFID.

Mediante i tasti und è possibile cambiare il valore.

AVVISO!

La correzione di questo valore richiede una conoscenza specializzata dell'hardware utilizzato. Normalmente, non si deve modificare il valore visualizzato poiché esso influisce sul funzionamento del modulo di scrittura/lettura. Un'eventuale modifica può causare l'impossibilità di programmare i tag RFID.

Premere il tasto per salvare definitivamente le impostazioni attuali.

Premere il tasto ⟶ per passare alla successiva voce del menu.

Indicazione della posizione dell’antenna all’interno dell’etichetta utilizzata.

Premere il tasto ⟶ per passare alla successiva voce del menu.

Visualizzazione statistica dei tag finora programmati e del numero di tag difettosi.

Premere il tasto per resettare i contatori.

Per maggiori informazioni su questa opzione, consultare il manuale a parte.

8 Scheda Compact Flash / Chiavetta USB

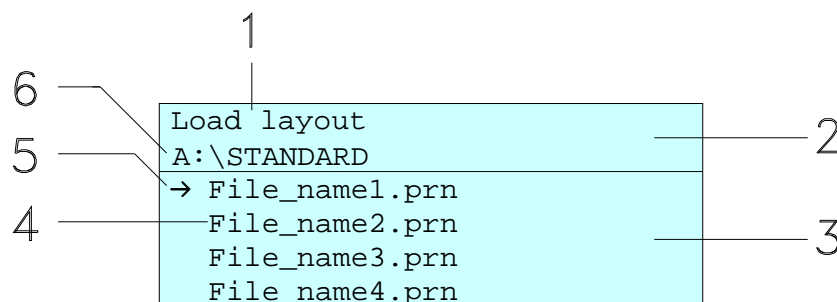
8.1 Informazioni generali

Sul lato posteriore della stampante di etichette si trova lo slot per la scheda Compact Flash e l'host USB in cui inserire la chiavetta USB.

Il menu della memoria di massa (menu Memory) consente di accedere a schede di memoria o chiavette di memoria USB collegate al modulo per la stampa diretta. Oltre a caricare e salvare i layout, è possibile eseguire semplici manipolazioni dei contenuti, ad esempio cancellare o copiare i file o le directory oppure formattare la scheda di memoria.

AVVISO!

Si consiglia di creare una copia dei dati più importanti da utilizzare nel caso in cui si verifichi un malfunzionamento del supporto di memoria originale. A questo scopo utilizzare uno dei Compact Flash Reader per PC esistenti in commercio.

8.2 Struttura del display

1 = Visualizzazione della funzione corrente
2 = Intestazione a due righe
3 = Area di scorrimento
4 = Visualizzazione dei nomi dei dati/delle directory
5 = Contrassegno del file selezionato (cursore)
6 = Visualizzazione del percorso corrente (Unità:\Directory)

Le due righe di visualizzazione delle informazioni (2) contengono il nome della funzione corrente (1) e il percorso corrente (6).

Nell'area di scorrimento a quattro righe è riportato l'elenco dei file/ delle directory. La prima voce (contraddistinta da una freccia) è quella attiva in quel dato momento. Tutte le azioni verranno eseguite su questo file/questa directory.

AVVISO!

È possibile scegliere fra tre unità disco.

A:\ contrassegna la scheda CF.
U:\ contrassegna la chiavetta USB.
(può essere inserita solo una chiavetta)
R:\ contrassegna la memoria interna (emulazione ZPL).

8.3 Navigazione

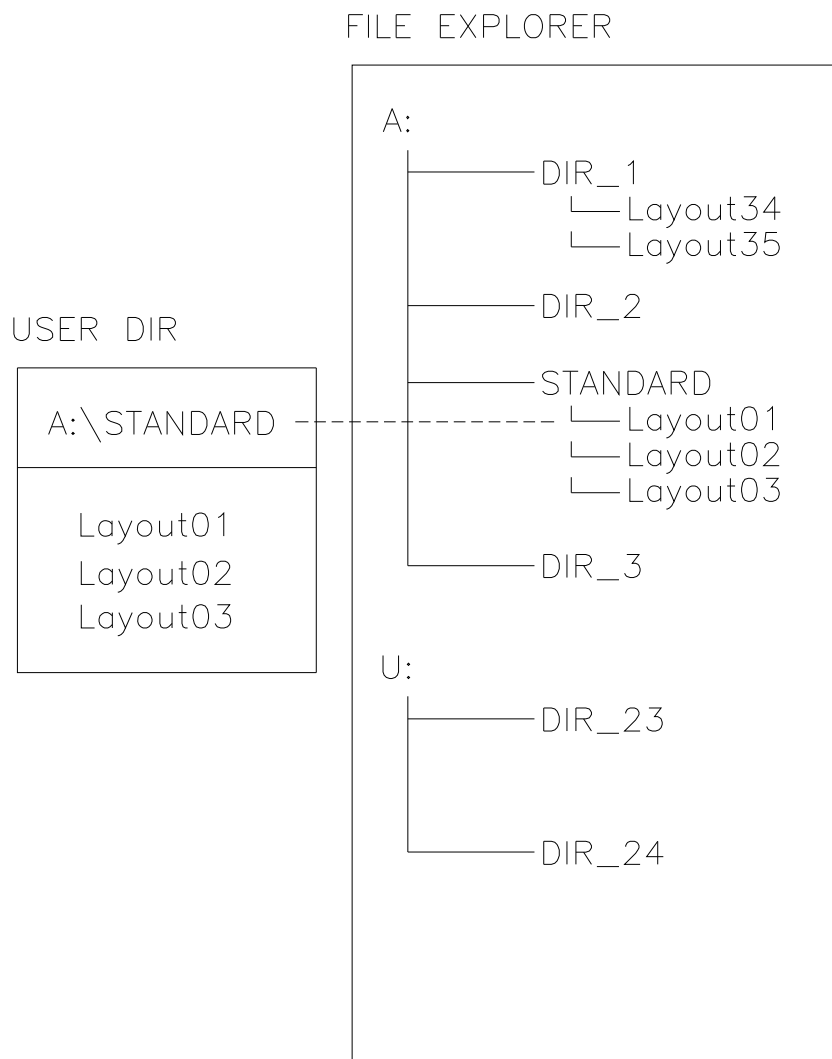
Per utilizzare il menu Memory potete usare i tasti della tastiera a membrana della stampante o i vari tasti funzione di una tastiera USB collegata.

III	Esc	Riporta al menu precedente.
F	F2	All'interno della funzione *Caricare layout*: consente di passare a File Explorer. File Explorer: consente di passare al menu contestuale.
	F7	Contrassegna un file/una directory qualora sia possibile una selezione multipla.
	F6	Menu principale: seleziona il menu Memory. File Explorer: crea un nuovo file.
●	↵	Esegue la funzione corrente sul file/la directory corrente.
◀	←	Consente di passare alla directory superiore.
▶	→	Permette di passare alla directory attualmente evidenziata.
▲	↑	Permette di scorrere verso l'alto all'interno della directory corrente.
▼	↓	Permette di scorrere verso il basso all'interno della directory corrente.

8.4 Definire la directory utente

AVVISO!

Una directory utente deve essere definita:

- prima che un'utenza o una navigazione avvenga attraverso il menu Memory.
- quando la formattazione della scheda CF è stata eseguita al PC e quindi la directory STANDARD non è stata creata automaticamente.

La directory utente è la directory base, nella quale sono memorizzati comunemente tutti i file/layout più spesso usati dall'utente. L'uso della directory utente permette un accesso rapido e diretto ai file memorizzati nella directory utente definita. La creazione di una directory utente evita quindi una lunga ricerca del file da stampare.

Premere il tasto per accedere al menu Memory.

Premere il tasto F per richiamare File Explorer.

Con i tasti navigazione , , , selezionare la directory desiderata.

Premere il tasto F per visualizzare le funzioni disponibili.

Selezionare la *Directory utente* e confermare la selezione con il tasto

Tenere premuto il tasto fino a quando la stampante torna al menu di base.

Richiamando successivamente il menu Memory, compare la directory selezionata come *Directory utente*.

8.5 Caricare layout

Caricare un layout all'interno di una directory utente definita. La funzione permette un accesso rapido al layout desiderato, poiché sono visualizzati solamente file di layout e le directory sono nascoste.

```
Load layout
A:\STANDARD
→File_name1.prn
 File_name2.prn
 File_name3.prn
 File_name4.prn
```

Premere il tasto per accedere al menu Memory.

Selezionare con i tasti di navigazione , , , il layout che deve essere stampato.

Premere il tasto per confermare la selezione.

La finestra di indicazione del numero di copie viene visualizzata automaticamente.

Selezionare il numero delle copie che devono essere stampate.

Premere il tasto per avviare il job di stampa.

AVVISO!

Qui la directory NON può essere cambiata. Per cambiare la directory È NECESSARIO utilizzare la funzione *Cambiare directory* in File Explorer.

8.6 File Explorer

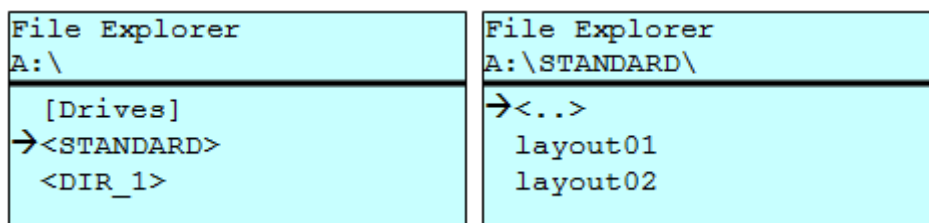
Il File Explorer è il sistema di gestione dati del sistema di stampa. Le funzioni principali per l'interfaccia del menu Memory sono messi a disposizione in File Explorer.

Nella schermata della Directory utente, premere il tasto F per accedere al File Explorer.

È possibile selezionare le seguenti funzioni:

- Cambiare drive o directory
- Caricare file
- Salvare layout o configurazione
- Eliminare file(s)
- Formattare scheda CF
- Copiare file(s)

Cambiare directory/unità

Selezione del drive o della directory dove sono memorizzati i file.

Premere il tasto per accedere al menu Memory.

Premere il tasto F per richiamare File Explorer.

Selezionare la directory desiderata con i tasti , , , .

Premere il tasto para confermare la selezione.

La directory selezionata viene visualizzata.

Caricare file

Carica il file prescelto. Può trattarsi di una configurazione, di un file di aggiornamento del firmware, di un layout, ecc., precedentemente salvato.

Premere il tasto per accedere al menu Memory.

Premere il tasto F per richiamare File Explorer.

Selezionare il file desiderato con i tasti ▲ e ▼.

Premere il tasto ●: il file selezionato verrà caricato.

Se il file selezionato è un layout, allora è possibile inserire immediatamente il numero delle copie da stampare.

Memorizzare layout

Salva il layout caricato attualmente, con il nome selezionato.

Premere il tasto per accedere al menu Memory.

Premere il tasto F per richiamare File Explorer.

Premere il tasto per accedere al menu *Salvare file*.

Selezionare la funzione *Memorizzare layout* e confermare la selezione con il tasto ●.

Se è collegata una tastiera USB, è possibile assegnare per *noname* un nuovo nome file.

Memorizzare configurazione

Salva la completa configurazione stampante attuale, con il nome selezionato.

Premere il tasto per accedere al menu Memory.

Premere il tasto **F** per richiamare File Explorer.

Premere il tasto per accedere al menu *Salvare file*.

Selezionare la funzione *Memorizzare configurazione* e confermare la selezione con il tasto ●.

Se è collegata una tastiera USB, è possibile assegnare per *config.cfg* un nuovo nome file.

Cancellare file

Elimina definitivamente uno o più file o directory. Se viene eliminata una directory, vengono eliminati anche i file e le sottodirectory che essa contiene.

Premere il tasto per accedere al menu Memory.

Premere il tasto **F** per richiamare File Explorer.

Selezionare il file desiderato con i tasti ▲ e ▼.

Premere il tasto per contrassegnare il file da cancellare. Le voci contrassegnate sono contraddistinte dal segno *. Eseguire questa procedura finché tutti i file o le directory prescelti e contrassegnati non sono stati cancellati.

Premere il tasto **F** per accedere al menu contestuale.

Selezionare la funzione *Cancellare* e confermare la selezione con il tasto ●.

AVVISO!

La cancellazione non può essere annullata!

Formattare

Formatta una scheda di memoria senza possibilità di annullare l'operazione.

AVVISO!

Le chiavette USB non possono essere formattate dal modulo per la stampa diretta!

Premere il tasto per accedere al menu Memory.

Premere il tasto F per richiamare File Explorer.

Selezionare l'unità da formattare utilizzando i tasti di navigazione.

Premere il tasto F per accedere al menu contestuale.

Selezionare la funzione *Formattare* e confermare la selezione con il tasto ●.

Copiare

Crea un duplicato del file originale o della directory originale consentendo di eseguire delle modifiche senza alterare l'originale.

Premere il tasto per accedere al menu Memory.

Premere il tasto F per richiamare File Explorer.

Selezionare il file desiderato con i tasti e .

Premere il tasto per contrassegnare il file da copiare. Le voci contrassegnate sono contraddistinte dal segno *. Eseguire questa procedura finché tutti i file o le directory prescelti non sono stati contrassegnati per la copia.

Premere il tasto F per accedere al menu contestuale.

Selezionare la funzione *Copiare* e premere il tasto per specificare la destinazione della procedura di copia.

Selezionare il percorso di memorizzazione di destinazione utilizzando i tasti di navigazione e premere il tasto per confermare la selezione.

8.7 Aggiornamento del firmware

A partire dalla versione 1.58 del firmware, è possibile eseguirne l'aggiornamento anche tramite il menu Memory. A questo scopo, si può utilizzare sia la chiavetta USB che la scheda Compact Flash.

Procedura

Sulla scheda Compact Flashh / chiavetta USB viene creata una directory in cui vengono salvati i file di aggiornamento necessari (firmware.prn, data.prn). Selezionare/Caricare il file *firmware.prn* utilizzando la funzione *Caricare file* (v. pagina 72). Nella prima parte della procedura la stampante esegue l'aggiornamento del firmware e quindi, dopo il necessario riavvio, carica automaticamente anche il file *data.prn* aggiornando così anche i restanti componenti. Dopo un ulteriore riavvio, la procedura di aggiornamento è terminata.

8.8 Filtro

Se è collegata una tastiera USB, con determinate funzioni è possibile specificare una maschera di filtraggio o il nome di un file da memorizzare. Questa immissione viene visualizzata sulla riga del percorso. La maschera di filtraggio consente di cercare determinati file. Immettendo la parola "L", ad esempio, vengono visualizzati soltanto i file il cui nome inizia con la stringa di caratteri "L" (non viene fatta differenza fra maiuscole e minuscole).

Senza filtro

```
Load layout
A:\STANDARD
→First_file.prn
 Layout_new.prn
 Sample.prn
 12807765.prn
```

Con filtro

```
Load layout
L
→Layout_new.prn
```

9 Manutenzione e pulizia

PERICOLO!

Pericolo di morte per scarica elettrica!

⇒ Prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione, separare il modulo dalla rete elettrica.

Piano di manutenzione

Operazione di manutenzione	Intervallo
Pulizia generale vedere il capitolo 9.1, a pagina 78).	In caso di necessità.
Pulizia del rullo pressore (vedere il capitolo 9.2, a pagina 78).	Ad ogni cambio del rotolo etichette o in caso di danneggiamento dell'immagine di stampa e del trasporto etichette.
Pulizia della testina di stampa (vedere il capitolo 9.3, a pagina 79).	**Stampa termica diretta:** Ad ogni cambio del rotolo etichette. **Stampa per trasferimento termico:** Ad ogni cambio del nastro di trasferimento o in caso di danneggiamento dell'immagine di stampa.
Pulizia della fotocellula (vedere il capitolo 9.4, a pagina 80).	Alla sostituizione del rotolo di etichette.
Sostituire la testina di stampa (vedere il capitolo 9.5, a pagina 81).	In caso di errori nell'immagine di stampa.

AVVERTENZA!

Pericolo di incendio dovuto al solvente per etichette facilmente infiammabile!

⇒ Se si usa un solvente per etichette, rimuovere imperativamente polvere e sporco dal modulo per la stampa.

9.1 Pulizia generale

ATTENZIONE!

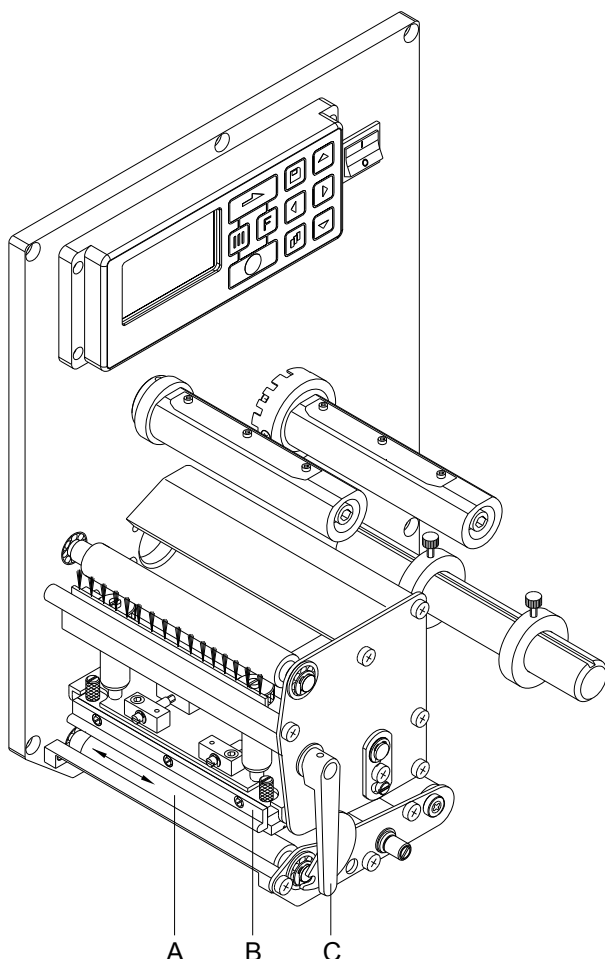
Danneggiamento del modulo per la stampa con detergenti aggressivi!

⇒ Non utilizzare abrasivi o solventi per la pulizia delle superfici esterne o dei gruppi costruttivi.

⇒ Rimuovere la polvere e filamenti di carta dalla zona di stampa con un pennello morbido o l'aspirapolvere.

⇒ Pulire le superfici esterne con un detergente universale.

9.2 Pulizia del rullo pressore

Figure 1

Sporcizia sul rullo di stampa può causare una cattiva qualità di stampa e malfunzionamenti nel trasporto del materiale.

1. Aprire il coperchio del modulo.
2. Ruotare la leva rossa (A) in senso antiorario per sollevare la testina di stampa (B).
3. Rimuovere le etichette e il nastro transfer.
4. Rimuovere depositi con detergenti per rulli ed un panno morbido.
5. Ruotare a mano il cilindro (A) gradualmente in modo tale che sia possibile pulire l'intero cilindro (da eseguire solo con il modulo disattivato in quanto altrimenti il motore a passo si attiva e il cilindro viene mantenuto in posizione).

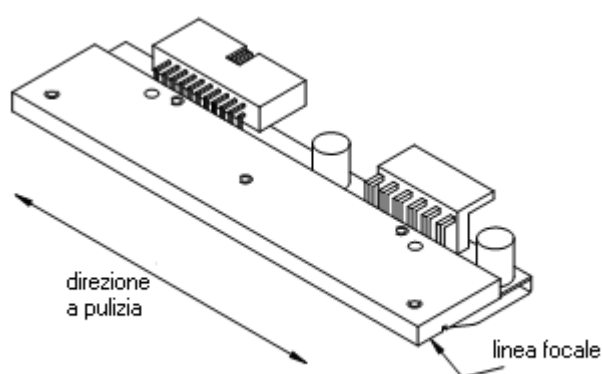
9.3 Pulizia della testina di stampa

Durante la stampa la testina di stampa si sporca, perciò è necessario pulirla in intervalli regolari. La regolazione della pulizia dipende dalle ore di esercizio, dall'ambiente p.e. polveroso ecc.

ATTENZIONE!

Danneggiamento della testina di stampa!

⇒ Per la pulizia della testina di stampa, non utilizzare oggetti affilati o acuminati.

⇒ Non toccare lo strato di vetro protettivo della testina di stampa.

Disegno 9

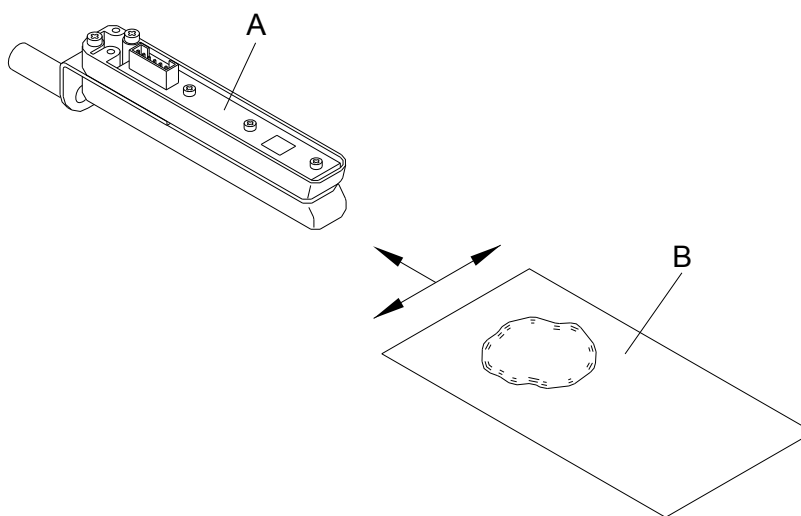
1. Aprire il coperchio del modulo.
2. Ruotare la leva rossa (B, in **Fehler! Verweisquelle konnte nicht gefunden werden.**) in senso antiorario per sollevare la testina di stampa.
3. Rimuovere le etichette e il nastro transfer.
4. Pulire la superficie della testina di stampa con un pennio speciale per pulizia o un bastoncino d'ovatta imbevuto d'alcol.
5. Prima di rimettere in servizio il modulo, lasciar asciugare la testina di stampa per 2 - 3 minuti.

9.4 Pulizia della fotocellula delle etichette

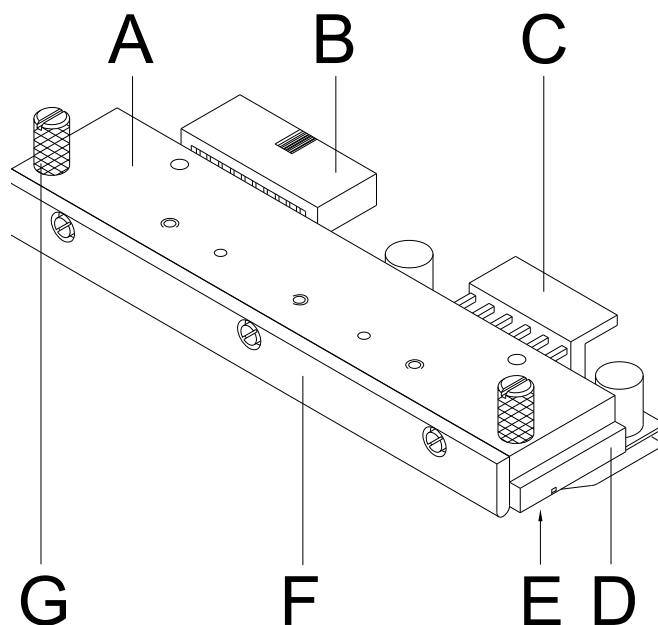
ATTENZIONE!

Danneggiamento della fotocellula!

⇒ Per la pulizia della fotocellula, non utilizzare oggetti affilati o acuminati o detergenti.

La fotocellula delle etichette può accumulare impurità a causa della polvere di carta. Questo può comprometterne il riconoscimento della parte iniziale delle etichette.

Disegno 10

1. Aprire il coperchio del modulo.
2. Ruotare la leva rossa in senso antiorario per sollevare la testina di stampa.
3. Rimuovere le etichette e il nastro transfer.
4. Pulire la fotocellula (A) con uno spray a gas compresso.
   È assolutamente necessario attenersi alle istruzioni riportate sulla confezione.
5. La fotocellula (A) può essere pulita anche con l'apposito foglio per pulitura (B) inumidito in alcol puro. In questo caso, fare passare il foglio per pulitura avanti e indietro (vedi illustrazione).
6. Reinserire le etichette e il nastro transfer (vedere il capitolo 5, a pagina 31).

9.5 Sostituire la testina di stampa (generale)

Disegno 11

A Anima
B Connetore segnale
C Connetore tensione
D Testina di stampa
E Listello di stampa
F Guida
G Vite

ATTENZIONE!

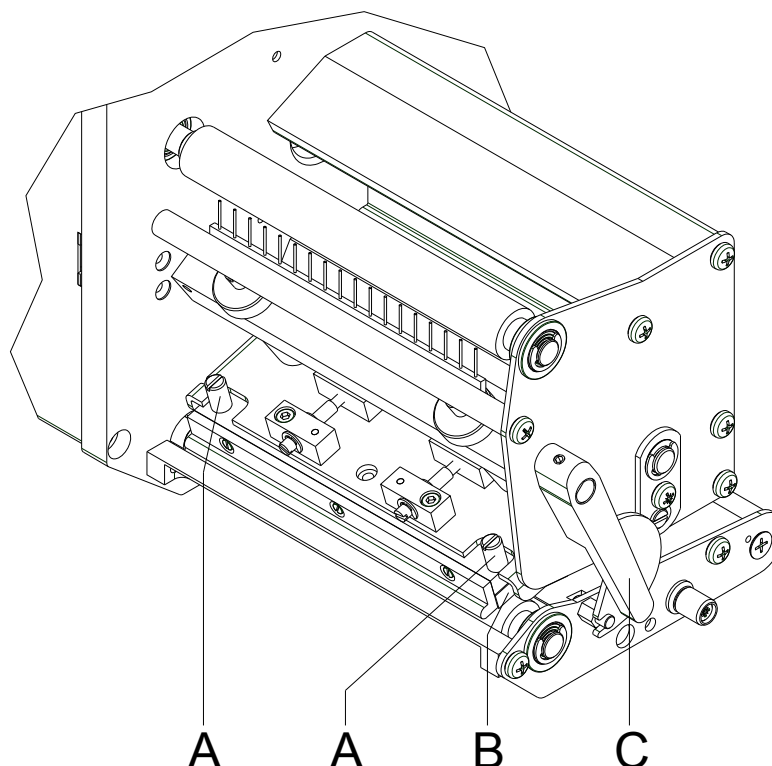
Danneggiamento della testina di stampa dovuta a scariche elettrostatiche o ad agenti meccanici!

⇒ Il modulo deve essere posizionato su una base conduttiva messo a terra.

⇒ Mettetevi a terra in modo adatto (p.e. cintura intorno al polso).

⇒ Non toccare i contatti (B, C) della testina con le mani.

⇒ Non toccare il listello di stampa (E) con oggetti duri o con le mani.

9.6 Sostituire la testina di stampa

Disegno 12

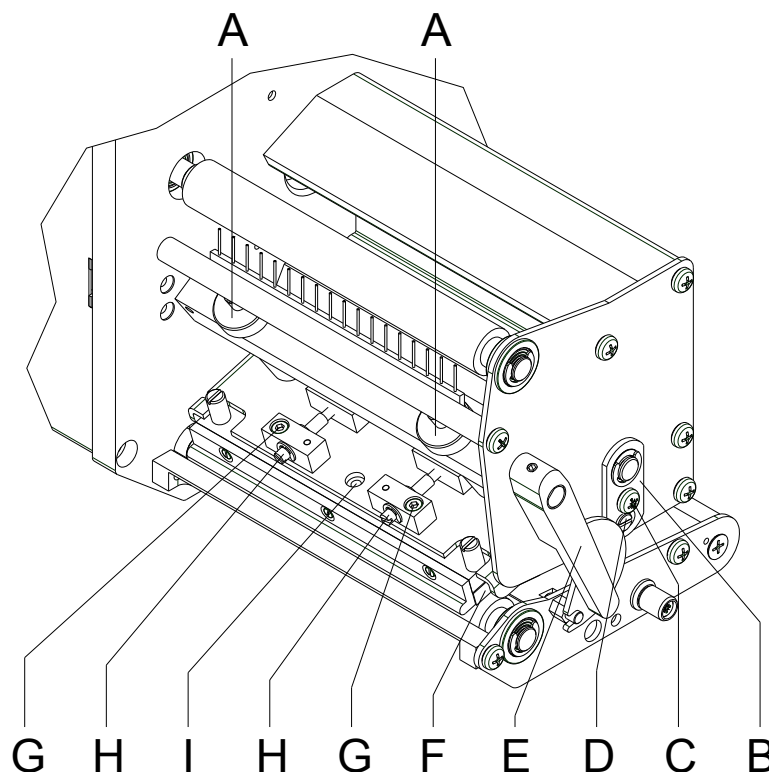
Smontare la testina di stampa

1. Rimuovere le etichette e il nastro transfer.
2. Se la testina di stampa è bloccata, allentare le viti zigrinate (A).
3. Ruotare la leva rossa (C) in senso antiorario per sollevare la testina di stampa.
4. Se la testina di stampa (B) non è libera di girare sul cilindro di contropressione, allentare ulteriormente le viti zigrinate (A).
5. Tirare delicatamente in avanti la testina di stampa fino a raggiungere i connettori.
6. Rimuovere i connettori e estrarre la testina di stampa (B).

Montare la testina di stampa

1. Collegare i connettori.
2. Mettere la testina di stampa (B) in posizione centrale in modo che i fori testina di stampa corrispondano ai fori dell'anima.
3. Con un dito, tenere il supporto testina di stampa sul cilindro di stampa senza premere e controllare che la testina di stampa sia posizionata correttamente.
4. Serrare le viti zigrinate (A).
5. Reinserire le etichette e il nastro transfer (vedere il capitolo 5, a pagina 31).
6. Inserire il valore di resistenza, che si trova sulla targhetta della testina di stampa, nel sotto-menu delle *Funzioni d'assistenza/ Resistenza dot*.

9.7 Aggiustare la testina di stampa

Parallelismo

Disegno 13

AVVISO!

Per ottenere un'immagine di stampa ben definita è essenziale impostare il parallelismo della linea focale della testina di stampa termica rispetto al cilindro di contropressione. Poiché la posizione della linea focale rispetto alla testina di stampa è soggetta a oscillazioni dipendenti dal processo di produzione, è talvolta necessario impostare il parallelismo dopo la sostituzione della testina.

1. Le viti (D) permettono di regolare il parallelismo della linea focale della testina di stampa rispetto al cilindro di contropressione. Ruotandole in senso orario, si spinge la testina di stampa indietro.
2. Lanciare un test di stampa.
3. Se le linee orizzontali del test di stampa non sono parallele al bordo dell'etichetta, regolare nuovamente il parallelismo mediante le viti (D).
4. Mantenere il parallelismo ruotando in un senso e nell'altro le viti (D) e impostare la miglior qualità d'immagine possibile.
Diversi gradi di annerimento sono ancora ammessi fra i due lati.
5. Serrare di nuovo le viti (G).

Equilibratura di stampa destra/sinistra

HINWEIS!

Se dopo avere impostato il parallelismo la stampa non risulta uniforme sull'intera larghezza delle etichette, è possibile effettuare un'equilibratura mediante il pannello di regolazione (6).

1. Allentare la vite (G) di circa ¼ di giro.
2. Ruotare i bulloni eccentrici (H) per creare un'equilibratura di stampa e registrarli fino ad ottenere un'immagine di stampa uniforme.
3. Serrare di nuovo la vite (G).
4. Avviare la stampa di circa 10 etichette e verificare che il nastro scorra correttamente e senza guasti.

Pressione

AVVISO!

È possibile modificare la pressione della testina mediante le viti (A) sul lato esterno ed interno della testina di stampa. Aumentando la pressione della testina di stampa si ottiene un miglioramento dell'annerimento dell'immagine di stampa sul lato corrispondente e dello scorrimento del nastro nella direzione corrispondente.

ATTENZIONE!

Danneggiamento della testina dovuto ad un'usura irregolare!

⇒ Modificare le impostazioni di fabbrica solo in casi eccezionali.

Selezionando l'impostanzione più bassa si ottimizza la durata operativa della testina di stampa.

1. Ruotare i bulloni reggispinta (A, Disegno 13) per modificare la pressione della testina di stampa.
2. Ruotando i bulloni reggispinta (A, Disegno 13) in senso orario fino al fermo si crea un aumento della pressione di 10 N rispetto all'impostazione di fabbrica.
3. Ruotando i bulloni reggispinta (A, Disegno 13) in senso antiorario di un giro esatto dal fermo destro si ritorna all'impostazione di fabbrica.

AVVISO!

La testa zigrinata protetta dall'apposita verniciatura non deve essere smontata dal bullone reggispinta per evitare di compromettere le impostazioni indicate sopra.

10 Messaggi di errore ed eliminazione

Messaggio di errore	Causa	Eliminazione
1 Riga sporgente sopra	Riga completamente / parzialmente sporgente dal bordo etichetta superiore.	Abbassare la riga (aumentare il valore Y). Controllare rotazione / font.
2 Riga sporgente sotto	Riga completamente/ parzialmente sporgente dal bordo etichetta inferiore.	Alzare la riga (diminuire il valore X). Controllare rotazione / font.
3 Font selezionato	Uno/più caratteri di testo non è/sono incluso/i nel font selezionato.	Cambiare testo. Cambiare font.
4 Tipo di codice	Il codice selezionato non è disponibile.	Controllare tipo del codice.
5 Posizione errata	La posizione selezionata non è disponibile.	Controllare la posizione.
6 Font CV	Il font selezionato non è disponibile.	Controllare il font.
7 Font vettoriale	Il font selezionato non è disponibile.	Controllare il font.
8 Misurare etichetta	Non è possibile individuare un'etichetta durante la misurazione. Lunghezza dell'etichetta impostata è errata.	Controllare la lunghezza dell'etichetta e la posizione. Ripetere la misurazione.
9 Nessun etichetta	Manca l'etichetta. Fotocellula delle etichette è sporca. L'etichetta non si trova in posizione corretta.	Inserire nuovo rotolo di etichette. Controllare la posizione dell'etichetta. Pulire la fotocellula delle etichette.
10 Nessun nastro	Nastro vuoto durante la stampa. fotocellula del nastro di trasferimento difettosa.	Sostituire il nastro. Verificare la fotocellula del nastro nel (menu di assistenza).
11 COM FRAMING	Errore Stoppbit.	Controllare Stoppbits. Controllare Baudrate. Controllare cavo (modulo e PC).
12 COM PARITY	Errore Parità.	Controllare Parità. Controllare Baudrate. Controllare cavo (modulo e PC).

Messaggio di errore	Causa	Eliminazione
13 `COM OVERRUN`	Perdita di dati a livello dell'interfaccia seriale (RS-232).	Controllare Baudrate. Controllare cavo modulo e PC.
14 `Index campo`	Numero riga ricevuto invalido con RS-232 Centronics.	Controllare dati inviati. Controllare collegamento modulo e PC.
15 `Lunghezza maschera`	Lunghezza della maschera ricevuta invalida.	Controllare dati inviati. Controllare collegamento modulo e PC.
16 `Maschera invalida`	Struzione di maschera invalida.	Controllare dati inviati. Controllare collegamento modulo e PC.
17 `ETB mancante`	ETB mancante.	Controllare dati inviati. Controllare collegamento modulo e PC.
18 `Carattere invalido`	Uno/più caratteri di testo non è/sono incluso/i nel font selezionato.	Cambiare testo. Cambiare font.
19 `Tipo dati invalido`	Tipo di dati inviati invalido.	Controllare dati inviati. Controllare collegamento modulo e PC.
20 `Cifra di controllo errata`	La cifra di controllo inserita/ricevuta è errata, nella verifica della cifra di controllo.	Ricalcolare la cifra di controllo. Controllare dati codice.
21 `Cifra SC errata`	La cifra SC selezionata è invalida in associazione a EAN/UPC.	Controllare cifra SC.
22 `Numero dei caratteri`	Caratteri inseriti non ammissibili in associazione con EAN/UPC (< 12; > 13)	Controllare il numero dei caratteri.
23 `Calcolo per cifra di controllo`	Calcolo per cifra di controllo selezionato non è disponibile nel codice a barre selezionato.	Controllare il calcolo della cifra. Controllare tipo del codice.
24 `Zoom invalido`	Fattore di zoom selezionato invalido.	Controllare il fattore di zoom.
25 `Segno offset invalido`	Segno di spostamento – Offset non è disponibile.	Controllare il valore Offset.
26 `Limite Offset`	Valore Offset inserito non è ammissibile.	Controllare il valore Offset.

Messaggio di errore	Causa	Eliminazione
27 Temperatura della testina di stampa	Temperatura della testina di stampa eccessiva. Il sensore della temperatura della testina di stampa difettoso.	Diminuire forza di accensione. Cambiare la testina di stampa
28 Taglierina	Errore taglierina (carta inceppata).	Controllare guida etichetta. Controllare taglierina.
29 Parametro invalido	Caratteri inseriti non sono conformi ai caratteri ammessi dagli identificatori d'applicazione.	Controllare dato codice.
30 Identificatore	Identificatore d'applicazione non disponibile, in associazione con GS1-128.	Controllare dato codice.
31 Definizione HIBC	Manca un carattere del sistema HIBC. Manca il codice primario.	Controllare la definizione del codice HIBC.
32 Orologio	E stato selezionato la funzione RTC (Real Time Clock), però l'accumulatore è vuoto. RTC è difettoso.	Cambiare o ricaricare l'accumulatore. Sostituire ram RTC.
33 CF - interfaccia	Il collegamento CPU – scheda Compact Flash è stato interrotto. Interfaccia scheda Compact Flash difettosa.	Controllare il collegamento CPU – scheda Compact Flash. Controllare interfaccia della scheda Compact Flash.
34 Nessuna memoria	Nessuna memoria di stampa individuata.	Controllare la standard memoria sulla scheda CPU.
35 Testina di stampa aperta	All'avvio dell'ordine di stampa la testina di stampa non è bloccata.	Bloccare la testina di stampa e riavviare l'ordine di stampa.
36 Formato invalido	Errore BCD Formato invalido per il calcolo della variabile Euro.	Controllare formato inserito.
37 Trabocco	Errore BCD Formato invalido per il calcolo della variabile Euro.	Controllare formato inserito.
38 Divisione per 0	Errore BCD Formato invalido per il calcolo della variabile Euro.	Controllare formato inserito.

Messaggio di errore	Causa	Eliminazione
39 FLASH ERROR	Errore FLASH.	Attuare un Software Update. Sostituire CPU.
40 Lunghezza comando	Lunghezza del comando ricevuto invalido.	Controllare i dati inviati. Controllare collegamento modulo e PC.
41 Nessun unità	Nessuna scheda Compact Flash.	Inserire nuovamente la scheda Compact Flash.
42 Errore nell'unit	Non è possibile leggere la scheda Compact Flash.	Inserire scheda Compact Flash (in modo giusto).
43 Unità non formato	Scheda Compact Flash non formattata.	Formattare scheda Compact Flash.
44 Cancellare directory attuale	Non è possibile cancellare la directory attuale.	Cambiare directory.
45 Percorso lungo	Il Percorso è troppo lungo/profondo.	Inserire Percorso più corto.
46 Write-protect	L’interruttore "Write-Protect" sulla scheda Compact Flash è in posizione ON.	Disattivare protezione da scrittura.
47 Directory non in file	Non è possibile inserire il nome di una directory come file.	Correggere l’inserimento.
48 File aperto	Non è possibile modificare un file mentre è aperto.	Scegliere un altro file.
49 File manca	File non esiste.	Controllare nome del file.
50 Nome file invalido	Nome del file invalido.	Controllare il nome della directory.
51 Errore nel file	Errore interno.	Contattare venditore.
52 Directory piena	La directory principale (64 registri) è piena.	Creare sotto-directories.
53 Unità piena	La memoria della scheda Compact Flash e piena.	Usare una scheda nuova oppure cancellare files che non servono più.
54 File/directory esiste	Il file/directory selezionato esiste già.	Controllare il nome. Scegliere un altro nome.
55 File troppo grande	La memoria sulla scheda di destinazione non è sufficiente	Inserire scheda con memoria più grande.
56 Nessun update	Errore nell’Updatefile della Firmware.	Ripetere l’Update.

Messaggio di errore	Causa	Eliminazione
57 File grafiko	Il file selezionato non contiene grafici.	Controllare nome del file.
58 Directory non vuota	La directory da cancellare non è vuota.	Cancellare prima tutte le file dalla directory.
59 Nessun interfaccia CF	L'unità per la scheda Compact Flash non esiste.	Controllare collegamenti. Contattare venditore.
60 Scheda CF manca	Manca la scheda Compact Flash.	Inserire la scheda Compact Flash.
61 Errore Webserver	Errore durante l'avvio del Webserver.	Contattare venditore.
62 FPGA errata	Il modulo è dotato con il FPGA errato.	Selezionare il tipo di stampa giusto. Sostituire FPGA.
63 Posizione finale	Lunghezza dell'etichetta troppo lunga. Numero di etichetta per ciclo troppo alto.	Controllare lunghezza e il numero delle etichette.
64 Punto neutro	Fotocellula difettosa.	Sostituire fotocellula.
65 Aria compressa	L'aria compressa non è collegata.	Collegare l'aria compressa.
66 Rilascio esterno	Manca il rilascio di stampa esterno.	Controllare il segnale di entrata.
67 Riga troppo lunga	La definizione della larghezza delle colonne è sbagliata. Numero delle colonne errato.	Diminuire la larghezza. Controllare il numero delle colonne.
68 Scanner	Scanner lancia avviso di errore.	Controllare collegamento Scanner/modulo.
69 Scanner NoRead	Cattiva qualità di stampa. Probabilmente la testina e sporca oppure difettosa. Velocità troppo alta.	Aumentare il contrasto. Pulire la testina oppure sostituirla. Modificare la velocità.
70 Dati Scanner	L'ordine dei caratteri esplorati non corrispondono all'ordine dei caratteri stampati.	Sostituire testina di stampa.
71 Pagina invalida	Il numero della pagina è errato. Il numero della pagina è 0 oppure >9.	Selezionare un numero da 1 a 9.

Messaggio di errore	Causa	Eliminazione
72 `Scelta pagina`	Pagina selezionata non esiste.	Controllare le pagine definite.
73 `Pagina non definita`	Pagina non definita.	Controllare la definizione di stampa.
74 `Formato guida utente`	Formato invalido per riga guidata dall'utente.	Controllare lo string del formato.
75 `Formato data/ora`	Formato inserito invalido per data/ora.	Controllare lo string del formato.
76 `Avvio a caldo CF`	La scheda Compact Flash manca.	Nel caso che attiva la funzione avvio a caldo è necessario inserire una scheda Compact Flash. Prima di connettere la scheda Compact Flash, disinserire la stampante.
77 `Specchiare/Girare`	Sono attive le funzioni: Stampa a colonna e specchiare/girare etichette.	Selezionare solo una funzione.
78 `File del sistama`	Non è possibile caricare files temporali con l'avvio a caldo.	Non è possibile.
79 `Variabile di turno`	La definizione dei turni è sbagliata. Gli orari si coincidano.	Controllare la definizione degli orari.
80 `Codice GS1 Databar`	Errore codice a barre RSS.	Controllare la definizione e i parametri del codice RSS.
81 `Errore IGP`	Errore di protocollo IGP.	Controllare i dati inviati.
82 `Tempo di generazione`	La creazione dell'immagine di stampa, era ancora attiva durante l'avvio di stampa.	Diminuire la velocità di stampa. Usare il segnale di uscita per la sincronizzazione e usare Bitmap Fonts, per diminuire il tempo di generazione.
83 `Sicurezza transporto`	Sono attivi due sensori di posizione del DPM (Avvio/Fine).	Spostare il sensore del punto neutro. Controllare i sensori nel menu d'assistenza (service).
84 `Mancano dati font`	Mancano i dati del font e del Web.	Attivare Software Update.
85 `Nessun ID layout`	Manca la definizione ID dell'etichetta.	Definire l'ID dell'etichetta.

Messaggio di errore	Causa	Eliminazione
86 Layout ID	ID esplorato non corrisponde alla definizione dell'ID.	È stata caricata l'etichetta errato dalla scheda Compact Flash.
87 Manca etichetta RFID	Il RFID non individua nessuna'etichetta.	Spostare RFID oppure usare un valore offset.
88 Verifica RFID	Errore durante il controllo di dati.	RFID dell'etichetta difettosa. Controllare la definizione di RFID.
89 RFID timeout	Errore durante la programmazione dell'etichetta RFID.	Posizione dell'etichetta. Etichetta difettosa.
90 Dati RFID	La definizione di RFID è sbagliata oppure non completa.	Controllare i dati e la definizione di RFID.
91 Tipo RFID	La definizione dell'etichetta non corrisponde a quella dell'etichetta usata.	Controllare la capacità e il tipo di memoria dell'etichetta.
92 RFID bloccato	Errore durante la programmazione dell'etichetta RFID (campi bloccati).	Controllare i dati e la definizione del RFID. Etichetta già programmata.
93 RFID programmazione	Errore durante la programmazione dell'etichetta RFID.	Controllare la definizione di RFID.
94 Scanner timeout	Lo scanner non ha potuto leggere il codice a barre entro la durata timeout impostata. Testina di stampa difettosa. Pieghe sul nastro di trasferimento. Scanner posizionato scorrettamente. Durata di timeout insufficiente.	Controllare la testina di stampa. Controllare il nastro di trasferimento. Posizionare lo scanner correttamente rispetto all'avanzamento impostato. Selezionare una durata di timeout più lungo.
95 Errore scanner	I dati dello scanner non corrispondono ai dati del codice a barre.	Controllare la posizione dello scanner. Controllare le regolazioni e il collegamento dello scanner.
96 COM Break	Errore interfaccia seriale.	Controllare le regolazioni per la trasmissione di dati serialmente e i cavi del PC.

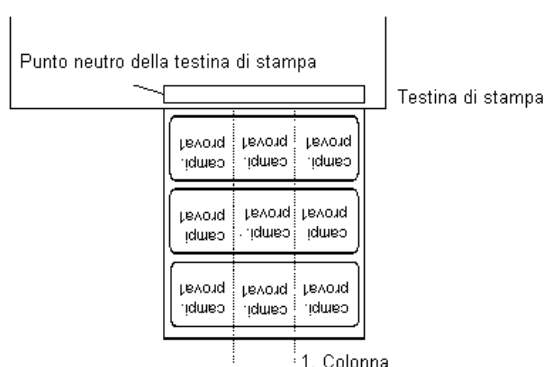
Messaggio di errore	Causa	Eliminazione
97 `COM General`	Errore interfaccia seriale.	Controllare le regolazioni per la trasmissione di dati serialmente e i cavi del PC.
98 `Manca software FPGA testina di stampa`	Mancano i dati della FPGA testina di stampa.	Contattare il Vs. commerciante.
99 `Cari. software del FPGA della testina di stampa`	Errore nella programmazione del FPGA della testina di stampa.	Contattare il Vs. commerciante.
100 `Posizione finale alto`	Manca il segnale del sensore - in alto (opzione APL 100).	Controllare i segnali di entrata e l'alimentazione dell'aria compressa.
101 `Posizione finale basso`	Manca il segnale del sensore - in basso (opzione APL 100).	Controllare i segnali di entrata e l'alimentazione dell'aria compressa.
102 `Piastra di aspirazione`	Il sensore non riconosce l'etichetta sulla piastra di aspirazione (opzione APL 100).	Controllare i segnali di entrata e l'alimentazione dell'aria compressa.
103 `Segnale di start`	Il job di stampa è attivo, ma l'apparecchio non è pronto ad elaborarlo.	Controllare il segnale di avvio.
104 `Nessuna dati`	Dati di stampa extra etichetta. Il tipo di apparecchio selezionato non è corretto (Designsoftware).	Verificare il tipo di apparecchio impostato. Verificare la selezione del modulo di stampa sinistro/destro.
105 `Testina di stampa`	Non viene utilizzata una testina di stampa originale.	Controllare la testina di stampa usata. Contattare il concessionario responsabile.
106 `Tipo Tag errato`	Tipo di Tag errato. I dati Tag non sono conformi al tipo di Tag della stampante.	Adeguare i dati o usare il tipo di Tag corretto.
107 `RFID non attivo`	Il modulo RFID non è attivo. Impossibile elaborare i dati RFID.	Attivare il modulo RFID o eliminare i dati RFID dai dati etichetta.
108 `GS1-128 invalido`	GS1-128 trasmesso non valido.	Controllare i dati del codice a barre (vedere specifica GS1-128).
109 `Parametro EPC`	Errore durante il calcolo EPC.	Controllare i dati (vedere specifica EPC).

Messaggio di errore	Causa	Eliminazione
`110 Coperchio aperto`	All'avvio del job di stampa il coperchio dell'alloggiamento non è chiuso.	Chiudere il coperchio dell'alloggiamento e riavviare il job di stampa.
`111 Codice EAN.UCC`	Codice EAN.UCC trasmesso non valido.	Controllare i dati del codice a barre (vedere la rispettiva specifica).
`112 Carrello stampa`	Il carrello di stampa non si muove.	Controllare la cinghia dentata (even. strappata).
`113 Errore applicatore`	Errore durante il uso con l'applicatore.	Controllare l'applicatore.
`114 Posizione finale sinistra`	L'interruttore di fine corsa sinistro non è nella posizione coretta.	Controllare che l'interruttore di fine corsa SINISTRO funzioni correttamente e che la posizione sia corretta. Controllare che la pneumatica per il movimento trasversale funzioni correttamente.
`115 Posizione finale destra`	L'interruttore di fine corsa destro non è nella posizione coretta.	Controllare che l'interruttore di fine corsa DESTRO funzioni correttamente e che la posizione sia corretta. Controllare che la pneumatica per il movimento trasversale funzioni correttamente.
`116 Non in posizione di stampa`	L'interruttore di fine corsa alto e destro non sono nella posizione corretta.	Controllare che gli interruttori di fine corsa ALTO e DESTRO funzionino correttamente e che la posizione sia corretta. Controllare che la pneumatica funzioni correttamente.
`117 Parametri errati file XML`	Parametri errati file XML.	Contattare il Vs. commerciante.
`118 Variabile non valida`	La variabile trasferita con immissione utente non è valida.	Selezionare e trasferire la variabile corretta senza immissione utente.
`119 Nastro di trasferimento`	Il rullo del nastro di trasferimento si è svuotato durante il job di stampa. Fotocellula del nastro di trasferimento difettosa.	Sostituire il nastro di trasferimento. Verificare il funzionamento della fotocellula del nastro di trasferimento (funzioni di manutenzione).

Messaggio di errore	Causa	Eliminazione
120 Directory errata	Nella copiatura, la directory di destinazione non è valida.	La directory di destinazione non deve trovarsi all'interno della directory della fonte.
121 Nessun etichetta	Non è presente alcuna etichetta alla testina di stampa posteriore (DuoPrint). La fotocellula delle etichette è sporca. L'etichetta non appoggiata correttamente.	Installare un nuovo rotolo delle etichette. Pulire la fotocellula delle etichette. Controllare il corretto posizionamento del materiale etichette.
122 IP occupato	L'indirizzo IP è già stato assegnato.	Assegnare un nuovo indirizzo IP.
123 Stampa asincrona	Le fotocellule di etichette non funzionano nella successione prevista dai dati di stampa. Le impostazioni delle fotocellule di etichette non sono corrette. Impostazioni delle etichette / le dimensioni della fessura non corrispondono. Alla testina di stampa posteriore non vi sono etichette. La fotocellula etichette è sporca. L'etichetta non è inserita correttamente.	Verificare le dimensioni di etichetta e fessura. Verificare le impostazioni delle fotocellule di etichette. Verificare il corretto inserimento del materiale etichette. Inserire un nuovo rotolo di etichette. Pulire la fotocellula delle etichette. Verificare il corretto inserimento del materiale etichette.
124 Velocità troppo lenta	Velocità di stampa troppo lenta.	Aumentare la velocità della macchina del cliente.

11 Informazioni supplementari

11.1 Stampa a colonne

Con il modulo è possibile stampare a colonne. Significa che le informazioni di una colonna possono essere stampate più volte (secondo la larghezza di una colonna) su un'etichetta. Usando questo modo di stampa è possibile usare la larghezza completa e risparmiare del tempo nella generazione.
Per esempio: un'etichetta con la larghezza di 100 mm può essere stampata con 4 colonne e una larghezza di colonna di 25 mm l'una oppure con 2 colonne con la larghezza di 50 mm l'una.
La prima colonna è sempre la colonna che ha il coordinato X più grande (l'etichetta si trova più vicino al punto neutro).

Regolare la stampa a colonne

Premere il tasto per passare al menu funzioni.

Premere il tasto , finché appare il menu *Layout di etichetta*.

Premere il tasto , per selezionare il menu.

Premere il tasto , finché appare il menu *Larghezza etichetta/Numero colonne*.

Premere i tasti e per regolare la larghezza delle etichette. Inserire sempre la larghezza di una colonna, esempio: 20,0 mm.

Premere i tasti e per passare al numero delle colonne.

Premere i tasti e per modificare il numero delle colonne, esempio: 4 colonne con la larghezza d'etichette di 20,0 mm.

Premere il tasto per lanciare il numero di pezzi e il numero di righe. Il numero di pezzi si riferisce al numero delle etichette da stampare (Esempio: Colonne = 3; Pezzi = 4)

A quest'esempio sono stampate le etichette 1-4, le etichette 5 e 6 No.

11.2 Avvio a caldo

AVVISO!

Siccome non è disponibile uno SRAM, I dati necessari devono essere memorizzati in un altro modo. I dati devono essere memorizzati sulla carta Compact Flash. Per questo motivo l'opzione carta Compact Flash è una presupposizione per la funzione *Avvio a caldo*.

La funzione *Avvio a caldo* è utile in caso di mancanza di corrente. Questa funzione garantisce la conservazione dei dati dell'etichetta. È possibile lavorare senza perdita d'informazioni. È possibile interrompere un ordine di stampa e riavviarlo alla riaccensione del modulo.

AVVISO!

Poiché, se l'avvio a caldo è attivo, tutti i dati necessari vengono memorizzati sulla carta Compact Flash, questa non deve essere rimossa durante il funzionamento continuo. In caso contrario, si rischia di perdere tutti i dati sulla carta Compact Flash.

Memorizzare etichetta attuale

In caso che la funzione Avvio a caldo è attivata, all'avvio dell'ordine di stampa i dati dell'etichetta attuale verranno memorizzati sulla carta carta Compact Flash nel registro appartenente.
Seguenti condizioni devono essere disponibili:

- Nell'unità A deve essere inserita la carta carta Compact Flash.
- La carta Compact Flash non deve essere protetta da scrittura.
- Memoria libera sulla carta Compact Flash.

In caso che non sussistono queste condizioni appare un'indicazione d'errore.

Memorizzare lo stato dell'ordine di stampa

Quando si spenge il modulo lo stato dell'ordine di stampa attuale viene memorizzato nel registro appartenente.
Seguenti condizioni devono essere disponibili:

- Nell'unità A deve essere inserita la carta Compact Flash.
- La carta Compact Flash non deve essere protetta da scrittura.
- Memoria libera sulla carta Compact Flash.

Caricare etichetta e lo stato dell'ordine di stampa

Quando, il modulo deve essere riavviato e la funzione "Avvio a caldo" è attivata, i dati dell'etichetta memorizzati e lo stato dell'ordine di stampa, vengono caricati dalla carta Compact Flash. Per questo motivo è necessario inserire una carta Compact Flash prima dell'avvio. In caso che non è possibile caricare i dati appare un'indicazione d'errore.

Avviare un ordine di stampa

In caso che il modulo venga spento durante un ordine di stampa al riavvio del modulo la stampa interrotta viene continuata automaticamente. Il numero stampato e il numero di stampa inserito viene attualizzato automaticamente.
In caso che l'ordine di stampa si trovava in modo interrotto prima di spegnere il modulo al riavvio del modulo l'ordine si troverà nel modo "interrotto".
In caso che è attiva la guida dell'utente durante che il modulo venga spento al riavvio del modulo appare la prima variabile utente nella finestra per immissione di dati.

Attualizzare il variabile numeratore

Siccome vengono memorizzati solo i valori di partenza del numeratore, il numeratore viene attualizzato ad ogni riavvio del modulo considerando l'etichette già stampate. Dopo di ciò viene posto correttamente l'update attuale e quello successivo con l'aiuto degli update degli intervalli.

AVVISO!

In caso che si trovano grafici sulle etichette, questi devono essere salvati sulla carta Compact Flash.

11.3 Protezione password

1. esempio: Il caporeparto programma la carta Compact Flash direttamente con il modulo, memorizzando 10 etichette diverse e impostando i parametri per la stampa (contrasto, velocità, …). L’utente deve avere solamente il diritto di richiamare l'etichetta dalla carta Compact Flash e stamparle. Il caporeparto blocca tutte le altre funzioni impostando una password.

2. esempio: Il modulo è collegato al PC. L’utente deve solamente prendere l'etichetta distribuita e attaccarle. Per evitare un cambiamento delle impostazioni, il caporeparto blocca le altre funzioni (menu funzioni, menu d’inserimento, carta Compact Flash,…) con una password.

3. esempio: Prima della stampa, l’utente deve modificare il testo dell’etichetta. Le maschere (tipo di scrittura, posizione,…) non devono essere cambiate. Il caporeparto blocca il menu per l’immissione delle maschere e il menu funzioni. Adesso l’utente può modificare i testi, senza toccare le maschere delle etichette.

Per mantenere flessibile l’utilizzo della protezione con una password, abbiamo diviso le funzioni del modulo in diversi gruppi di funzione:

1. Menu funzioni: Nel menu funzioni è possibile modificare le impostazioni del modulo (contrasto, velocità, modo d’esercizio, ...). La password evita modifiche in questo menu.

2. Carta Compact Flash: Con la funzione carta Compact Flash è possibile salvare, caricare,… etichette. All’inserimento della password, si deve differenziare, se l’utente deve avere il diritto di leggere etichette memorizzate oppure se non deve avere nessun diritto.

3. Funzione di stampa: Con il tasto **quant** è possibile lanciare una stampa. Nel caso che il modulo sia collegato al PC, in certi casi può essere d’aiuto, se non è possibile lanciare manualmente una stampa. Con l’inserimento di una Password non è possibile lanciare una stampa manualmente dal modulo.

Grazie ai gruppi di funzione, la protezione con la password è molto flessibile. È possibile regolare il modulo per qualsiasi lavoro, senza correre il rischio di cambiamenti nei menu.

Definizione di una password

Nel caso che non esiste una password oppure la funzione non è attiva, tutte le funzioni del modulo possono essere usate.

Nel menu funzioni si trova il sottomenu *Password*. Qui s'inserisce la password, attiva la funzione e si bloccano le funzioni.

Premere il tasto F, per passare al menu funzioni.

Premere il tasto ⇀, finché appare il menu *Parametri dell'apparecchio*.

Premere il tasto ●, per selezionare il menu.

Premere il tasto ⇀, finché appare il menu *Password*.

Premere il tasto ●, per selezionare il menu.

F	Menu funzioni
CF	Funzioni Compact Flash
D	Funzioni di stampa

Se la protezione attraverso la password è attiva, ma il menu funzioni non è protetto, si deve impostare la password (numero di 4 cifre da 0000 e 9999). Appare l'avviso mostrato in alto sul display.
Nella prima riga latente può definire una password (numero di 4 cifre).

Con il tasto ► si va in avanti.

Con i tasti ▲ e ▼ si attiva / disattiva la funzione (Si/No).

Premere il tasto ► per passare alla seconda riga.

Con i tasti ▲ e ▼ si blocca / sblocca le funzioni.

Con i tasti ◄ e ► si passa da un gruppo all'altro.

F:	Menu funzioni	0...libero 1...bloccato
CF:	Compact Flash	0...libero 1... lettura ammessa 2...bloccato
D:	Guida stampante	0...libero 1...libero 2...non è possibile lanciare la stampa 2...manualmente

Usare una funzione bloccata:

Per usare una funzione bloccata si deve inserire la password.

Confermare l'inserimento con il tasto ●.

Password giusta = La funzione selezionata può essere usata.

Password sbagliata = Nessun avviso d'errore, passa automaticamente al menu base

11.4 Ritiro/ritardo

Modi di esercizio con ritiro

In modalità distribuzione continua (IO DYN F, IO ST F, IO LS F) non è possibile un retrocedere ottimizzato. Infatti, se si cambiasse job di stampa, l'etichetta attualmente nella zona offset sarebbe già stata stampata nel job di stampa precedente.

Se il doppio taglio è attivo, non è possibile un retrocedere ottimizzato.

Nella zona di durante la stampa delle etichette continue non deve trovarsi alcuna variabile Data/Ora poichè queste potrebbero essere state attualizzate prima del seguente impulso di avvio.

Standard

Distributore: Dopo la stampa dell'etichetta, Il modulo si ferma in posizione offset distributivo è aspetta finché l'etichetta sarà rimossa (fotocellula) oppure riceve un nuovo segnale di avvio (I/O dinamico). Dopo di ciò viene attivato il ritiro e la stampa della prossima etichetta inizia.

Taglierina: Dopo la stampa dell'etichetta, il modulo si ferma in posizione offset di taglio. In altre parole, l'etichetta sarà tagliata e subito dopo ritirata (attenzione: deve essere impostato il modo d'uso: con ritiro). Il modulo avvia la stampa della prossima etichetta.

Bordo staccabile: Dopo la stampa dell'ultima etichetta, il modulo si ferma in posizione offset per staccare le etichette. Adesso è possibile staccare le etichette. Prima di rincominciare a stampare, il modulo ritira le etichette e avvia la stampa.
Nel caso che è stato impostato un ordine di stampa successivo, prima che il modulo si fermi in posizione offset di stacco, il modulo inizia a stampare senza tornare in posizione offset di stacco.

Automatico

Distributore: Dopo la stampa dell'etichetta, il modulo va in posizione offset distributivo e subito dopo ritira l'etichetta, se non è stato impostato un valore di ritardo. Appena il modulo riceve un segnale di avvio (IO dinamico), scatta la prossima stampa.

Taglierina: Funziona come modo di esercizio 'ritiro standard'. Ritiro di etichetta (subito) dopo ogni taglio.

Bordo staccabile: Dopo la stampa dell'ultima etichetta, il modulo va in posizione offset di stacco. Dopo di ciò l'etichetta sarà ritirata immediatamente oppure dopo il tempo di ritardo impostato. Appena il modulo riceve l'ordine di avvio, il modulo incomincia a stampare.
Nel caso che è stato impostato un ordine di stampa successivo, prima che il modulo si ferma in posizione offset di stacco, il modulo inizia a stampare senza tornare in posizione offset di stacco.

Senza ritiro

Distributore: Dopo la stampa dell’etichetta, il modulo si ferma in posizione offset distributivo. Appena riceve l’ordine di avvio (I/O dinamico), il modulo incomincia a stampare. L’etichetta si trova in posizione offset e cosi il modulo inizia a stampare da questa posizione. Per evitare stampe errate è necessario lasciare un campo libero, altrimenti non saranno stampati tutti i dati.

Taglierina: Funziona come modo di esercizio ‘ritiro standard’. Ritiro di etichetta (subito) dopo ogni taglio.

Bordo staccabile: Dopo la stampa dell’ultima etichetta, il modulo va in posizione offset di stacco. Appena il modulo riceve l’ordine di avvio, il modulo incomincia a stampare. In questo momento l’etichetta si trova in posizione offset, perciò è necessario lasciare un campo libero (lato superiore), altrimenti non saranno stampati tutti i dati dell’etichetta.
Nel caso che è stato impostato un ordine di stampa successivo, prima che il modulo si fermi in posizione offset di stacco, il modulo inizia a stampare senza tornare in posizione offset di stacco.

Ritiro ottimizzato

Distributore: Dopo la stampa dell’etichetta e durante il ritiro in posizione offset, la prossima etichetta sarà generata e incominciata a stampare. Nel momento in cui si attiva il segnale d’avvio, il modulo completa la stampa dell’etichetta. Durante ciò, il modulo prepara la stampa della prossima etichetta e ricomincia a stampare. Nel caso che non è disponibile la prossima etichetta, il modulo torna in posizione offset e prima di stampare ritira l’etichetta (valore impostato).

Taglierina: Dopo la stampa dell’etichetta e durante il ritiro in posizione offset, la prossima etichetta sarà generata e incominciata a stampare. Dopo il taglio l’etichetta seguente non sarà ritirata. Adesso il modulo finisce di stampare la stampa già incominciata e durante ciò prepara la stampa della prossima etichetta. Nel caso che non è disponibile la prossima etichetta, il modulo torna in posizione offset, taglia, e ritira l’etichetta in posizione di partenza.

Bordo staccabile: Funziona come modo di esercizio ‘ritiro standard’. Va in posizione offset solamente se non è disponibile un ordine di stampa successivo.

11.5 Fotocellule

Trasmissione normale

Questo sistema di fotocellula è composto di trasmettitore e ricevitore. Il raggio a luce infrarossa viene trasmesso da sopra ed il ricevitore rileva l'intensità della luce che attraversa le etichette sul supporto.

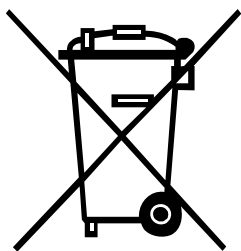
Questo tipo di fotocellula viene usata per etichette adesive normali.

Trasmissione inversa

Questo sistema è composto di trasmettitore e ricevitore. Il raggio a luce infrarossa viene trasmesso da sopra ed il ricevitore rileva l'intensità della luce che attraversa le etichette sul supporto. Come nella fotocellula a trasmissione normale. La differenza dalla fotocellula normale è che viene stampato nello spazio tra un'etichetta e l'altra. Questo tipo di fotocellula viene usata quando si stampa su etichette trasparenti con un interspazio evidenziato da una stampa (tacca nera).

AVVISO!

Quando si usa la fotocellula a trasmissione inversa, il modulo deve essere in grado di misurare una differenza di 2,5 V (fotocellula riflessione inversa di 1 V) tra la lettura e la non lettura della tacca di riferimento. In caso contrario il modulo non riconosce la differenza tra etichette e interspazio generando un errore di mancanza etichette.

12 Smaltimento ecologico

Dal 23.03.2006, i fabbricanti di apparecchi B2B sono tenuti a riprendere e riciclare gli apparecchi usati prodotti dopo il 13.08.2005. In principio, questi apparecchi usati non possono essere smaltiti presso i centri di raccolta comunali. Essi devono essere riciclati ed eliminati soltanto dai fabbricanti ed in maniera strutturata. Questo tipo di prodotto marchiato Valentin potrà pertanto essere rinviato a Carl Valentin GmbH.

Gli apparecchi usati saranno allora smaltiti a regola d'arte.

Carl Valentin GmbH osserva così tutti i doveri nell'ambito dello smaltimento degli apparecchi usati permettendo inoltre la distribuzione agiata dei prodotti. Possiamo riprendere soltanto apparecchi inviati franco di porto.

Più informazioni rilevabili dalla direttiva WEEE o sul nostro sito www.carl-valentin.de

13 Indice

A

C

D

E

F

I

M

N

O

P

R

S

T

U

V